

EUROPOS PARLAMENTAS

2004



2009

Užsienio reikalų komitetas

13.3.2007

PE 386.490v01-00

PAKEITIMAI 1–262

Pranešimo projektas

(PE 384.496v01-00)

Simon Coveney

2006 m. metinė ataskaita dėl žmogaus teisių pasaulyje ir ES politika šioje srityje
(2007/2020(INI))

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimą pateikė Hélène Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 1

Tekstas

pakeisti formuluotę „žmogaus teisės“ formuluote „žmogaus teisės ir demokratija“

Or. en

Pakeitimą pateikė Antonia Parvanova

Pakeitimas 2

12a konstatuojamoji dalis (nauja)

– *atsižvelgdamas į savo 2007 m. sausio 18 d. rezoliuciją dėl penkių medicinos seserų iš Bulgarijos ir gydytojo iš Palestinos nuteisimo ir įkalinimo Libijoje¹,*

Or. en

¹ *Priimti tekstai, P6_TA(2007)0007.*

Pakeitimą pateikė Laima Liucija Andrikienė

Pakeitimas 3

14a konstatuojamoji dalis (nauja)

- ***atsižvelgdamas į savo 2007 m. vasario 1 d. rezoliuciją dėl moratoriumo dėl mirties bausmės¹,***

Or. en

Pakeitimą pateikė Hanna Foltyn-Kubicka

Pakeitimas 4

B konstatuojamoji dalis

- B. kadangi 2006 m. Europos Parlamento metinėje ataskaitoje numatyta ištirti, įvertinti Komisijos ir Tarybos veiklą žmogaus teisių srityje, taip pat bendrą Parlamento veiklą, ir ***konkrečiais*** atvejais pateikti konstruktyvios kritikos, ***ypač atkreipiant dėmesį į klausimus, kuriems šioje veikloje skiriama nepakankamai dėmesio,***

Or. pl

Pakeitimą pateikė Simon Coveney ir Patrick Gaubert

Pakeitimas 5

C konstatuojamoji dalis

- C. kadangi reikia pripažinti, kad ES vidaus ir išorės politika susijusios, nes ES vidaus praktika žmogaus teisių srityje daro ***tiesioginį*** poveikį jos reputacijai ir sugebėjimui vykdyti veiksmingą išorės politiką,

Or. en

¹ ***Priimti tekstai, P6_TA(2007)0018.***

Pakeitimą pateikė Janusz Onyszkiewicz

Pakeitimas 6

Ca konstatuojamoji dalis (nauja)

Ca. kadangi pagarba žmogaus teisėms ir demokratinė valdymo sistema yra neišvengiamai susijusios ir kadangi žmogaus teisių skatinimas turėtų būti neatsiejamas nuo demokratinio valdymo skatinimo ir taikymo,

Or. en

Pakeitimą pateikė Johan Van Hecke

Pakeitimas 7

Ca konstatuojamoji dalis (nauja)

Ca. kadangi atsižvelgiant į vykstančias derybas dėl ekonominės partnerystės susitarimų (EPS) su šešiais AKR regionais turi būti dedamos pastangos siekiant sutelkti didesnę dėmesį į pagarbos pagrindinėms žmogaus teisėms problemą, nes esami prekybos santykiai tarp ES ir AKR šalių, susiję su nelygiaverčiu privilegijuotu patekimu į ES rinkas, turi būti suderinti su Pasaulio prekybos organizacijos (PPO) taisyklėmis;

Or. nl

Pakeitimą pateikė Johan Van Hecke

Pakeitimas 8

Cb konstatuojamoji dalis (nauja)

Cb. kadangi derybų dėl dvišalių arba regioninių prekybos susitarimų metu, net ir su svarbiais prekybos partneriais, turi būti stengiamasi sutelkti didesnę dėmesį į pagarbą pagrindinėms žmogaus teisėms, ypač politinėms teisėms,

Or. nl

Pakeitimą pateikė Johan Van Hecke

Pakeitimas 9

Cc konstatuojamoji dalis (nauja)

Cc. kadangi, remiantis UNICEF duomenimis, visame pasaulyje vienas šeštadalis vaikų nelanko mokyklos, 218 milijonų vaikų dirba (iš jų 5,7 milijono ypač blogomis sąlygomis, primenančiomis vergovę), apie 1,2 milijono vaikų yra prekybos žmonėmis aukos ir maždaug 300 000 vaikų kareivių yra nuolat įtraukti į daugiau nei 30 pasaulyje vykstančių ginkluotų konfliktų,

Or. nl

Pakeitimą pateikė Liz Lynne

Pakeitimas 10

1 dalis

1. pritaria tam, kad ES vis aktyviau veikia pasaulinėje arenoje gerindama žmogaus teisių apsaugą pasaulyje; mano, kad ES neseniai išsiplėtus iki 27 valstybių narių su 485 milijonais gyventojų padidėjo ES pasaulinė reikšmė ir todėl sustiprėjo jos žodis tarptautinėje žmogaus teisių politikoje; **atsižvelgdamas į tai mano, kad ypač svarbu laikytis ES aukščiausių standartų, susijusių su žmogaus teisėmis;**

Or. en

Pakeitimą pateikė Laima Liucija Andrikienė

Pakeitimas 11

1 dalis

1. pritaria tam, kad ES vis aktyviau veikia pasaulinėje arenoje gerindama žmogaus teisių apsaugą pasaulyje; mano, kad ES neseniai išsiplėtus iki 27 valstybių narių su **492** milijonais gyventojų padidėjo ES pasaulinė reikšmė ir todėl sustiprėjo jos žodis tarptautinėje žmogaus teisių politikoje;

Or. en

Pakeitimą pateikė Sarah Ludford, Sajjad Karim, Marco Cappato, Anneli Jäätteenmäki

Pakeitimas 12

2 dalis

2. mano, kad daugiau dėmesio reikia skirti ES sugebėjimui **remiantis demokratijos nuostatomis ir ES žmogaus teisių gairėmis** spręsti su žmogaus teisėmis susijusias problemas trečiosiose šalyse ir integruoti žmogaus teisių politiką į Sąjungos prekybos, plėtros ir kitą išorės politiką, vykdomą trečiųjų šalių atžvilgiu;

Or. en

Pakeitimą pateikė Hélène Flautre, Raül Romeva i Rueda, Milan Horáček, Jean Lambert

Pakeitimas 13

2 dalis

2. mano, kad daugiau dėmesio reikia skirti ES sugebėjimui spręsti su žmogaus teisėmis susijusias problemas trečiosiose šalyse ir integruoti žmogaus teisių politiką į Sąjungos prekybos, plėtros ir kitą išorės politiką, vykdomą trečiųjų šalių atžvilgiu, **įskaitant ES išorės politikos kryptį išorės poveikį**;

Or. en

Pakeitimą pateikė Hanna Foltyn-Kubicka

Pakeitimas 14

2 dalis

2. mano, kad daugiau dėmesio reikia skirti ES sugebėjimui **reaguoti į žmogaus teisių pažeidimus** trečiosiose šalyse, **ypač integruojant** žmogaus teisių politiką į **ES** politiką, vykdomą trečiųjų šalių atžvilgiu;

Or. pl

Pakeitimą pateikė Hanna Foltyn-Kubicka

Pakeitimas 15

3 dalis

3. ir toliau pabrėžia, jog reikia, kad visos ES valstybės narės savo dvišaliuose santykiuose su trečiosiomis šalimis, kuriose **dažnai pažeidžiamos žmogaus teisės arba egzistuoja realus pavojus, kad taip gali atsitikti**, remtųsi (*išbraukta*) nuoseklia (*išbraukta*) politika, be to, ragina valstybes nares savo dvišaliuose santykiuose su tomis šalimis remtis bendra ES pozicija, **ypač dėl energingų pastangų siekiant užtikrinti pagarbą žmogaus teisėms**;

Or. pl

Pakeitimą pateikė Jules Maaten

Pakeitimas 16

3a dalis (nauja)

- 3a. **laikosi nuomonės, kad svarbiausias nuoseklios ES užsienio politikos prioritetas turi būti demokratijos skatinimas, nes demokratinė visuomenė yra žmogaus teisių puoselėjimo pagrindas**;

Or. nl

Pakeitimą pateikė H el ene Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 17

4 dalis

4. mano, kad pažanga, padaryta įkuriant Pagrindinių teisių agentūrą, yra pirmasis žingsnis atsakant į Parlamento kvietimą sukurti integruotą taisyklių ir institucijų sistemą, skirtą suteikti Pagrindinių teisių chartijai privalomą pobūdį ir užtikrinti, kad būtų laikomasi Europos žmogaus teisių konvencijoje numatytos sistemos; **tačiau apgailestauja, kad Agentūra negali tinkami padėti ES įgyvendinti jos išorės politikos kryptių, kai tam reikia žmogaus teisių padėties trečiosiose šalyse įvertinimo**;

Or. en

Pakeitimą pateikė Kinga Gál

Pakeitimas 18

4 dalis

4. mano, kad pažanga, padaryta įkuriant Pagrindinių teisių agentūrą, yra pirmasis žingsnis atsakant į Parlamento kvietimą sukurti integruotą taisyklių ir institucijų sistemą, skirtą suteikti Pagrindinių teisių chartijai privalomą pobūdį ir užtikrinti, kad būtų laikomasi Europos žmogaus teisių konvencijoje numatytos sistemos, ***taip pat parengti išsamią ES mažumų teisių politiką; pabrėžia fakto, kad Agentūros įgaliojimai apima taip pat ir šalis, kurios su ES yra sudariusios Stabilizacijos ir asociacijos susitarimą, svarbą;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Sarah Ludford, Sajjad Karim, Marco Cappato, Anneli Jäätteenmäki

Pakeitimas 19

4 dalis

4. mano, kad pažanga, padaryta įkuriant Pagrindinių teisių agentūrą, yra pirmasis žingsnis atsakant į Parlamento kvietimą sukurti integruotą taisyklių ir institucijų sistemą, skirtą suteikti Pagrindinių teisių chartijai privalomą pobūdį ir užtikrinti, kad būtų laikomasi Europos žmogaus teisių konvencijoje numatytos sistemos; ***mano, kad Pagrindinių teisių agentūrai artimoje ateityje taip pat turėtų būti suteikta kompetencija trečiųjų šalių atžvilgiu;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Maria da Assunção Esteves

Pakeitimas 20

4 dalis

4. mano, kad pažanga, padaryta įkuriant Pagrindinių teisių agentūrą, yra pirmasis žingsnis atsakant į Parlamento kvietimą sukurti integruotą taisyklių ir institucijų sistemą, skirtą suteikti Pagrindinių teisių chartijai privalomą pobūdį ir užtikrinti, kad būtų laikomasi Europos žmogaus teisių konvencijoje numatytos sistemos; ***mano, kad***

siekiant parengti suderintą teisės aktų ir institucijų sistemas, skirtas stiprinti Europos demokratiją, kelti teisių taikymo kultūrą ir skleisti atitinkamus principus pasaulyje, koncepciją reikalingas konstitucinis sprendimas;

Or. pt

Pakeitimą pateikė Hanna Foltyn-Kubicka

Pakeitimas 21

4 dalis

4. mano, kad **(išbraukta)** Pagrindinių teisių **agentūros įkūrimas** yra pirmasis žingsnis atsakant į Parlamento kvietimą sukurti integruotą taisyklių ir institucijų sistemą, skirtą suteikti Pagrindinių teisių chartijai privalomą pobūdį ir užtikrinti, kad būtų laikomasi Europos žmogaus teisių konvencijoje numatytos sistemos;

Or. pl

Pakeitimą pateikė Sarah Ludford, Sajjad Karim, Marco Cappato

Pakeitimas 22

5 dalis

5. pabrėžia, **kad nepaisant** ES metinės ataskaitos dėl žmogaus teisių **svarbos** apskritai didinant su žmogaus teisėmis susijusių klausimų matomumą Taryba **ne visiškai išnaudojo šią galimybę, ataskaita yra paviršutiniška, joje yra didelių klaidų; prašo Tarybą politiniu, o ne biurokratišku požiūriu patobulinti ataskaitos redakciją ir turinį;**

Or. en

Pakeitimą pateikė H el ene Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 23

5 dalis

5. pabr ezia ES metinės ataskaitos d el žmogaus teisių svarbą **nagrin ejant ir vertinant ES  mogaus teisių politiką, ypač siekiant** apskritai **didinti** su žmogaus teisėmis susijusių klausimų matomumą;

Or. en

Pakeitimą pateikė Hanna Foltyn-Kubicka

Pakeitimas 24
5 dalis

5. pabrėžia ES metinės ataskaitos dėl žmogaus teisių svarbą *suteikiant didesnę reikšmę diskusijai dėl pagarbos žmogaus teisėms pasaulyje ir ES vaidmens šioje srityje;*

Or. pl

Pakeitimą pateikė Elizabeth Lynne

Pakeitimas 25
5a dalis (nauja)

- 5a. *palankiai vertina tai, kad į ataskaitą pirmą kartą buvo įtrauktas specialus skyrius dėl neigalių asmenų; palankiai vertina tarptautinę JT Konvenciją dėl neigalių asmenų teisių ir orumo apsaugos ir įtvirtinimo; ragina Komisiją apsvarstyti galimybę sukurti ES vidaus mechanizmą, skirtą šios konvencijos įgyvendinimui ir stebėsenai; pažymi, kad tai – pirmasis dvidešimt pirmojo amžiaus susitarimas dėl žmogaus teisių, kuris gali žymiai pagerinti daugiau nei 650 milijonų neigalių asmenų pasaulyje gyvenimą;*

Or. en

Pakeitimą pateikė Hanna Foltyn-Kubicka

Pakeitimas 26
6 dalis

6. palankiai vertina Tarybos ir Komisijos 2006 m. ataskaitos pristatymą 2006 m. gruodžio mėn. plenarinėje sesijoje, kurios metu Parlamente Aleksandriui Milinkevičiui, *kovotojui už laisvę ir demokratiją* iš Baltarusijos, buvo teikiama ir metinė Sacharovo premija už minties laisvę; *(išbraukta)*

Or. pl

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato, Johan Van Hecke, Eija-Riitta

Korhola, Sarah Ludford, Sajjad Karim, Marios Matsakis

Pakeitimas 27

7 dalis

7. pripažįsta, kad ES vykdo daug veiklos žmogaus teisių srityje įvairiuose pasaulio kraštuose, bet primena raginimą daugiau dėmesio skirti ES priemonių ir iniciatyvų trečiosiose šalyse vertinimui; džiaugiasi dėl Tarybos ir Komisijos ataskaitoje minėtų vertinimų; mano, kad reikia sukurti sistemą, kad Parlamento nariai gautų konkrečiose teminėse srityse, ***pvz., atskirose šalyse, šalių grupėse ir geografinėse zonose, ir visų pirma su konkrečiomis žmogaus teisių problemomis susijusiose srityse***, atliktus vertinimus;

Or. en

Pakeitimą pateikė Hélène Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 28

7 dalis

7. pripažįsta, kad ES vykdo daug veiklos žmogaus teisių srityje įvairiuose pasaulio kraštuose, bet primena raginimą daugiau dėmesio skirti ES priemonių ir iniciatyvų trečiosiose šalyse vertinimui; džiaugiasi dėl Tarybos ir Komisijos ataskaitoje minėtų vertinimų; mano, kad reikia sukurti sistemą, kad Parlamento nariai gautų konkrečiose teminėse srityse atliktus vertinimus ***ir aptartų šių vertinimų rezultatus remdamiesi tinkamiausia koncepcija***;

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato, Johan Van Hecke, Eija-Riitta Korhola, Sarah Ludford, Sajjad Karim, Marios Matsakis

Pakeitimas 29

8 dalis

8. pabrėžia, jog svarbu nuolat stengtis skatinti žmogaus teisių klausimų integraciją ***ir Tarybos, Komisijos, Europos Parlamento*** ir ES valstybių narių politikos ir veiksmų žmogaus teisių srityje nuoseklumą;

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato, Sarah Ludford, Sajjad Karim, Johan Van Hecke

Pakeitimas 30

9 dalis

9. laiko teigiamu dalyku, kad šiame pranešime pripažįstama Europos Parlamento veikla, **bet pakartoja savo prašymą, ištrauktą į 2006 m. Parlamento rezoliuciją dėl žmogaus teisių, kad ateityje pirmininkaujanti valstybė ES metinėse ataskaitose praneštų, kaip Taryba ir Komisija atsižvelgė į Parlamento rezoliucijas, įskaitant skubias rezoliucijas žmogaus dėl žmogaus teisių, demokratijos ir teisėtumo principo pažeidimų; su džiaugsmu atkreipia dėmesį į 13 dalyje minimą raidą;**

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Sarah Ludford, Sajjad Karim, Mario Matsakis, Johan Van Hecke

Pakeitimas 31

9 dalis

9. laiko teigiamu dalyku, kad šiame pranešime pripažįstama Europos Parlamento veikla, **bet pakartoja savo prašymą, ištrauktą į 2006 m. Parlamento rezoliuciją dėl žmogaus teisių, kad ateityje pirmininkaujanti valstybė ES metinėse ataskaitose praneštų, kaip Taryba ir Komisija atsižvelgė į Parlamento rezoliucijas; su džiaugsmu atkreipia dėmesį į 13 dalyje minimą raidą;**

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato, Eija-Riitta Korhola, Jules Maaten, Sarah Ludford, Sajjad Karim

Pakeitimas 32

10 dalis

10. primena, kad būsimose metinėse ataskaitose dėl žmogaus teisių Taryba ir Komisija turėtų išnagrinėti, kaip žmogaus teisių klausimai sprendžiami vykdant kitas ES politikos kryptis, pvz., **atsižvelgiant į įvairius konkrečius Bendrosios užsienio ir saugumo politikos aspektus, taip pat į vystymosi, (išbraukta) prekybos ir imigracijos aspektus, ypač Tarybos darbo grupėse;**

Or. en

Pakeitimą pateikė Sajjad Karim, Marios Matsakis, Johan Van Hecke

Pakeitimas 33

10 dalis

10. primena, kad būsimose metinėse ataskaitose dėl žmogaus teisių Taryba ir Komisija turėtų išnagrinėti, kaip žmogaus teisių klausimai sprendžiami vykdant kitas ES politikos kryptis, pvz., *atsižvelgiant į įvairius konkrečius Bendrosios užsienio ir saugumo politikos aspektus, taip pat į vystymosi ir prekybos bei kitus svarbius klausimus, susijusius su ES išorės santykiais*, ypač Tarybos darbo grupėse;

Or. en

Pakeitimą pateikė Marco Cappato

Pakeitimas 34

10 dalis

10. primena, kad būsimose metinėse ataskaitose dėl žmogaus teisių Taryba ir Komisija turėtų išnagrinėti, kaip žmogaus teisių klausimai sprendžiami vykdant kitas ES politikos kryptis, pvz., vystymosi ir prekybos, ypač Tarybos darbo grupėse *ir specialiose struktūrose, nustatytose bendradarbiavimo susitarimais*;

Or. en

Pakeitimą pateikė Marios Matsakis

Pakeitimas 35

10 dalis

10. primena, kad būsimose metinėse ataskaitose dėl žmogaus teisių Taryba ir Komisija turėtų išnagrinėti, kaip žmogaus teisių klausimai sprendžiami vykdant kitas ES politikos kryptis, pvz., vystymosi ir prekybos, ypač Tarybos darbo grupėse; *mano, kad jos taip pat turėtų spręsti klausimus, susijusius su Europos Žmogaus Teisių Teismo sprendimais*;

Or. en

Pakeitimą pateikė Hanna Foltyn-Kubicka

Pakeitimas 36

11 dalis

11. ragina Tarybą ir Komisiją apsvarstyti, ar nevertėtų **įtraukti į metinę ataskaitą informacijos apie** kai kurių valstybių narių ir kai kurių tarptautinių NVO **priimtą poziciją dėl pagarbos žmogaus teisėms trečiojoje šalyje** ir paskelbti **(išbraukta)** šalių, kuriose **pažeidžiamos žmogaus teisės arba egzistuoja realus pavojus, kad taip gali atsitikti**, sąrašą;

Or. pl

Pakeitimą pateikė H el ene Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 37

13 dalis

13. džiaugiasi, kad daugiau konsultuojamasi su Europos Parlamentu, ir ragina parengti ES metinę ataskaitą, kurioje būtų **nušviesta** Tarybos, Komisijos ir Europos Parlamento **veikla, nors mano, kad Parlamentas turi ir toliau teikti savo paties ataskaitą šiuo klausimu; atsižvelgdamas į** tai mano, kad ateityje projekto etapu komitete rengiant atviras diskusijas Parlamentas įgis galimybę pagerinti ataskaitos tikslumą ir turinį; nežinau,

Or. en

Pakeitimą pateikė Marco Cappato ir Anneli J   ttenm  ki

Pakeitimas 38

14 dalis

14. atiduoda pagarbą baigian iam darbą vyriausiojo įgaliotinio asmeniniam įgaliotiniui žmogaus teisių klausimais Michaelui Matthiessenui už jo puikų darbą 2006 m.; toliau remia neseniai paskirtą vyriausiojo įgaliotinio asmeninę įgaliotinę Riin  Kionk  ir jos pastangas didinti ES matomumą ir vaidmenį tarptautiniuose forumuose žmogaus teisių klausimais; tikisi, kad **vyriausiasis įgaliotinis, Taryba** ir visų valstybių narių atstovai visuomet rems jos darbą;

Or. en

Pakeitimą pateikė André Brie

Pakeitimas 39

15 dalis

15. mano, kad ES sugebėjimas ***užkirsti kelią krizėms***, reaguoti į krizes ir jas valdyti šiuo metu nepakankamas; rekomenduoja įdiegti naują ***pilietinių konfliktų prevencijai ir valdymui skirtą infrastruktūrą, reikalaujančią iniciatyvių prevencinių priemonių, aprūpinimo tinkamomis civilinėmis ankstyvojo įspėjimo sistemomis, prevencinių priemonių nenumatytiems atvejams planų parengimo, specialaus personalo tarptautinių konfliktų valdymo misijoms apmokymo ir didesnio dėmesio socialinių sistemų, kurios pagal savo sandarą gali gyventi taikiai, propagavimui;***

Or. de

Pakeitimą pateikė Hélène Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek, Jean Lambert

Pakeitimas 40

15 dalis

15. mano, kad ES sugebėjimas reaguoti į krizes ir jas valdyti šiuo metu nepakankamas; rekomenduoja įdiegti naują struktūrą, kurioje reikiama atvejais krizės valdymo procedūra prasidėtų savaime ir taip per trumpą laiką būtų užtikrinamas reikiamas koordinavimas ir galimybės priimti sprendimus pateikiant išsamų ES atsaką; ***dėl to palankiai vertina Stabilumo priemonės parengimą;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato, Johan Van Hecke, Eija-Riitta Korhola, Sarah Ludford, Sajjad Karim, Marios Matsakis

Pakeitimas 41

15 dalis

15. mano, kad ES sugebėjimas reaguoti į krizes ir jas valdyti šiuo metu nepakankamas; rekomenduoja įdiegti naują struktūrą, kurioje reikiama atvejais krizės valdymo procedūra prasidėtų savaime ir taip per trumpą laiką būtų užtikrinamas reikiamas koordinavimas ir galimybės priimti sprendimus pateikiant išsamų ES atsaką ***atsižvelgiant į svarbius minėtų krizių žmogaus teisių aspektus;***

Or. en

Pakeitimą pateikė H el ene Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 42
16 dalis

16. prašo Komisiją skatinti ES valstybes nares pasirašyti ir ratifikuoti visas pagrindines JT ir Europos Tarybos žmogaus teisių konvencijas ir fakultatyvinius jų protokolus; ***ypač atkreipia valstybių narių dėmesį į tai, kad būtina ratifikuoti Tarptautinę konvenciją dėl visų migrantų darbuotojų ir jų šeimos narių teisių apsaugos ir neseniai priimtą Tarptautinę konvenciją dėl visų asmenų apsaugos nuo prievartinio dingimo;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Johan Van Hecke, Sajjad Karim

Pakeitimas 43
16 dalis

16. prašo Komisiją skatinti ES valstybes nares pasirašyti ir ratifikuoti visas pagrindines JT ir Europos Tarybos žmogaus teisių konvencijas ir fakultatyvinius jų protokolus; ***prašo, kad valstybės narės, kurios nėra tokių konvencijų ir protokolų šalys, kasmet paaiškintų savo poziciją Parlamento plenarinėje sesijoje;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli J a tteenm aki, Marco Cappato, Eija-Riitta Korhola, Sarah Ludford, Sajjad Karim

Pakeitimas 44
16 dalis

16. prašo Komisiją skatinti ES valstybes nares pasirašyti ir ratifikuoti visas pagrindines JT ir Europos Tarybos žmogaus teisių konvencijas ir fakultatyvinius jų protokolus, ***įkaitant Tarptautinio baudžiamojo teismo Romos statutą; prašo, kad valstybės narės, kurios nėra tokių konvencijų ir protokolų šalys, kasmet paaiškintų savo poziciją Parlamento plenarinėje sesijoje;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Marios Matsakis

Pakeitimas 45
16a dalis (nauja)

16a. pažymi, kad bet kokio pobūdžio arba formos kolonizacija pagal tarptautinę teisę yra neteisėta ir nesuderinama su pagarba kolonizuotų šalių piliečių žmogaus teisėms; apgailestauja, kad pasaulyje vis dar egzistuoja įvairių formų kolonijos, ir tikisi, kad Taryba ir Komisija imsis energingesnių veiksmų, kad pasaulyje būtų nutraukta kolonizacija;

Or. en

Pakeitimą pateikė Marco Cappato, Anneli Jäätteenmäki

Pakeitimas 46
17 dalis

17. pripažįsta aktyvų ES ir jos valstybių narių dalyvavimą 2006 m. sprendžiant žmogaus teisių klausimus įvairiuose tarptautiniuose forumuose, taip pat ir neseniai surašytoje JT Žmogaus teisių taryboje (JT ŽTT), JT Generalinėje Asamblėjoje, Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacijos (ESBO) ministrų taryboje ir Europos Taryboje; ragina valstybes nares sustiprinti savo vaidmenį JT lygmeniu demokratinių valstybių bendruomenės veikloje, kad visame pasaulyje būtų griežtinamos ir stiprinamos demokratinės normos; ypač mano, kad ES valstybės narės priemonės ir rezoliucijos klausimais, susijusiais su pagarba žmogaus teisėms ir demokratijai, turėtų sistemingai siūlyti JT demokratinių valstybių grupės narėms ir Generalinėje Asamblėjoje, ir JT ŽTT, kad būtų gauta kiek galima didesnio demokratinių šalių skaičiaus parama; laikosi nuomonės, kad renkant JT organus, kurių veikla liečia žmogaus teisių ir demokratijos problemas, ES valstybės narės turėtų teikti pirmenybę demokratinių valstybių bendruomenės narėms;

Or. en

Pakeitimą pateikė Maria da Assunção Esteves

Pakeitimas 47
17a dalis (nauja)

17a. palankiai vertina Tarybos ketinimą stiprinti Europos Sąjungos ir Europos Tarybos tarpusavio ryšius; dėl to ragina Tarybą ir Komisiją atsižvelgti į 2006 m. balandžio 11 d. J. C. Juncker pranešime „Europos Taryba – Europos Sąjunga: vienintelis Europos žemyno tikslas“ pateiktas rekomendacijas, įskaitant ES prisijungimą prie sistemos, numatytos Europos žmogaus teisių konvencijoje, strateginio, o ne

techninio pobūdžio santykius tarp institucijų, glaudesnę Europos Parlamento ir Europos Tarybos Parlamentinės Asamblėjos bendradarbiavimą, bendrą veiklą, skirtą tarpkultūrinio dialogo skatinimui, ir bendrą strategiją, skirtą demokratijos ir teisėtumo skatinimui ir stiprinimui; kalbant apie paskutinį punktą, apgailestauja, kad ES institucijos ne iki galo pasinaudojo Venecijos komisijos patirtimi ir kompetencija;

Or. pt

Pakeitimą pateikė H el ene Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 48

18 dalis

18. pažymi, kad naujoji JT ŽTT *pirmaisiais savo veiklos metais parengė ambicingą darbo programą, kurioje numatoma peržiūrėti ir išsaugoti specialiųjų procedūrų sistemą, sukurti ir įdiegti visuotinę nuolatinio persvarstymo sistemą, skirtą visoms valstybėms, apibrėžti veiklos metodus ir skatinti bei ginti žmogaus teises, ypač ten, kur tos teisės buvo pažeistos arba kur joms gresia pavojus;*

Or. en

Pakeitimą pateikė Hanna Foltyn-Kubicka

Pakeitimas 49

18 dalis

18. *atkreipia dėmesį į tai, kad plėtojant JT ŽTT veiklą galėtų būti sukurta vertinga ES daugiašalių žmogaus teisių srityje vykdomų veiksmų sistema; tačiau yra susirūpinęs, kad pirmaisiais darbo metais naujoji JT ŽTT pasirodė nemokanti (išbraukta) reaguoti į pasaulyje kylančias žmogaus teisių krizes, nes daug valstybių naudoja JT ŽTT kaip politinio spaudimo, o ne pagarbos žmogaus teisėms stiprinimo forumą.*

Or. pl

Pakeitimą pateikė Sajjad Karim, Sarah Ludford

Pakeitimas 50

19 dalis

19. ragina ES užsienio reikalų ministrus ir pirmininkaujančias valstybes nares panaudoti politinę įtaką kovojant su naujosios JT ŽTT problemomis; dar kartą patvirtina, kad reikia aiškios politinės darbotvarkės dėl valstybių narių veiksmų JT ŽTT; pabrėžia,

kad JT ŽTT neturi tapti politinis įvairių pasaulio masto geografinių ir ideologinių blokų konfliktų forumas, **ir todėl ragina ES užsienio reikalų ministrus ir pirmininkaujančias valstybes nares stengtis pasiekti sutarimą JT ŽTT, kad tarptautinė bendruomenė labiau įsitrauktų sprendžiant sunkių žmogaus teisių ir žmoniškumo pažeidimų problemas;**

Or. en

Pakeitimą pateikė Sajjad Karim, Sarah Ludford, Marios Matsakis, Johan Van Hecke

Pakeitimas 51

19 dalis

19. ragina ES užsienio reikalų ministrus ir pirmininkaujančias valstybes nares **kruopščiai iširti JT ŽTT iškilusias problemas ir** panaudoti savo politinę įtaką kovojant su **jomis**; dar kartą patvirtina, kad reikia aiškios politinės darbotvarkės dėl valstybių narių veiksmų JT ŽTT; pabrėžia, kad JT ŽTT neturi tapti politinis įvairių pasaulio masto geografinių ir ideologinių blokų konfliktų forumas;

Or. en

Pakeitimą pateikė Hanna Foltyn-Kubicka

Pakeitimas 52

19 dalis

19. ragina ES užsienio reikalų ministrus ir pirmininkaujančias valstybes nares panaudoti politinę įtaką kovojant su naujosios JT ŽTT problemomis; dar kartą patvirtina, kad reikia aiškios politinės darbotvarkės dėl valstybių narių veiksmų JT ŽTT; pabrėžia, kad JT ŽTT neturi tapti politinis įvairių **šalių ir tarptautinių spaudimo grupių** konfliktų forumas;

Or. pl

Pakeitimą pateikė Simon Coveney, Patrick Gaubert

Pakeitimas 53

19 dalis

19. ragina ES užsienio reikalų ministrus ir pirmininkaujančias valstybes nares panaudoti politinę įtaką kovojant su naujosios JT ŽTT problemomis; dar kartą patvirtina, kad reikia aiškios politinės darbotvarkės dėl valstybių narių veiksmų JT ŽTT; pabrėžia,

kad JT ŽTT neturi **būti toliau naudojamas kaip** politinis įvairių pasaulio masto geografinių ir ideologinių blokų konfliktų forumas;

Or. en

Pakeitimą pateikė Hélène Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 54

19 dalis

19. ragina ES užsienio reikalų ministrus ir pirmininkaujančias valstybes nares panaudoti **politinį statusą** įtaką kovojant su naujosios JT ŽTT problemomis; dar kartą patvirtina, kad reikia aiškios politinės darbotvarkės dėl valstybių narių veiksmų JT ŽTT; pabrėžia, kad JT ŽTT neturi tapti politinis įvairių pasaulio masto geografinių ir ideologinių blokų konfliktų forumas;

Or. en

Pakeitimą pateikė Sajjad Karim ir Sarah Ludford

Pakeitimas 55

19a dalis (nauja)

- 19a. pakartoja Europos Parlamento raginimą parengti platų susitarimą dėl žmogaus teisių tarp konflikto Šri Lankoje šalių ir tai, kad jo sudarymą palengvintų veiksminga, nepriklausoma tarptautinė stebėjimo misija, turinti galimybę laisvai patekti ir į vyriausybės, ir į Tamilo Elamo išlaisvinimo tigrų (TEIT) kontroliuojamas zonas, kaip rekomendavo JT specialusis pranešėjas Philip Alston; mano, kad Europos Sąjunga, būdama viena iš Tokijo donorų konferencijos pirmininkų, turėtų imtis vadovauti rengiant bendrą nuomonę dėl JT ŽTT šiuo klausimu pateiktų pasiūlymų;**

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato, Johan Van Hecke, Jules Maaten, Sarah Ludford, Sajjad Karim, Marios Matsakis

Pakeitimas 56

20 dalis

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimą pateikė H el ene Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 57

20 dalis

20. pripažista, kad ES turi veiksmingiau pasinaudoti savo svertais stengdamasi į JT  TT darbotvarkę įtraukti svarbius klausimus, geriau suderinti lobistinę ir pagalbos plačiajai visuomenei veiklą; **ragina ES nars JT  TT paaiškinti savo balsavimą dėl visų rezoliucijų;**

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli J  ttenm ki, Marco Cappato, Eija-Riitta Korhola, Sarah Ludford, Sajjad Karim, Jules Maaten, Mario Matsakis

Pakeitimas 58

21 dalis

21. primena Tarybai minėtą 2006 m. kovo 16 d. rezoliuciją, kurioje džiaugiamasi dėl JT  TT įkūrimo, o ES raginama toje institucijoje atlikti pirmaujantį vaidmenį; **pripažista, jog ES turi veiksmingiau panaudoti savo įtaką, kad JT  TT darbotvarkėje būtų išskelti svarbūs klausimai;** šiomis aplinkybėmis ragina išsaugoti „specialiąsias procedūras“ ir sukurti visuotinę nuolatinio persvarstymo sistemą; tačiau yra susirūpinęs dėl didelio JT  TT specialiųjų sesijų politizavimo; ragina ES atstovaujančius JT  TT narius paaiškinti savo poziciją balsuojant dėl rezoliucijų;

Or. en

Pakeitimą pateikė Hanna Foltyn-Kubicka

Pakeitimas 59

21 dalis

Šis pakeitimas variantui lietuvių kalba įtakos neturi.

Or. pl

Pakeitimą pateikė H el ene Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 60

21 dalis, pakeista ir perkelta į 18a dalį (nauja)

- 18a. primena Tarybai minėtą 2006 m. kovo 16 d. rezoliuciją, kurioje džiaugiamasi dėl JT ŽTT įkūrimo, o ES raginama toje institucijoje atlikti pirmąjį vaidmenį; **šiomis aplinkybėmis palankiai vertina mechanizmo, numatyto rengti specialias sesijas siekiant atsakyti į neatidėliotinas krizes ir žmogaus teisių pažeidimus, sukūrimą;** ragina išsaugoti **ir ginti „specialiųjų procedūrų“ nepriklausomybę; palankiai vertina visuotinės nuolatinio persvarstymo sistemos sukūrimą ir reikalauja atitinkamos vertinimo procedūros, kuri remtųsi JT nepriklausomų struktūrų pateiktomis rekomendacijomis; remdamasis ta pačia nuostata, palaiko nepriklausomos pilietinės visuomenės dalyvavimą visuose šio proceso etapuose; kartu pripažįsta, kad galimybė žmogaus teisių pažeidimų aukoms, ypač asmenims, kurie negali išreikšti nuomonės savo šalyse, dalyvauti daugiašaliame dialoge su tarptautine bendruomene yra ypač vertinga;**

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato, Johan Van Hecke, Eija-Riitta Korhola, Sarah Ludford, Sajjad Karim, Marios Matsakis

Pakeitimas 61

22 dalis

22. pabrėžia teigiamą specialiųjų pranešėjų vaidmenį JT ŽTT struktūroje ir ragina toliau remti šias specialiąsias procedūras; tačiau pripažįsta, kad siekiant užtikrinti specialiųjų pranešėjų darbo efektyvumą juos reikia deramai finansuoti ir aprūpinti darbuotojais; pabrėžia, kad reikia saugoti jų nepriklausomumą; **ragina vyriausiojo įgaliotinio asmeninį įgaliotinį žmogaus teisių klausimais teikti specialiesiems pranešėjams visą būtiną paramą;**

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato, Johan Van Hecke, Eija-Riitta Korhola, Sarah Ludford, Sajjad Karim, Marios Matsakis

Pakeitimas 62

23 dalis

23. ragina valstybes nares dvišaliuose santykiuose su JT ŽTT nariais kreipti JT ŽTT darbotvarkę teigiama linkme; pripažįsta, kad Parlamentas ir ES turi toliau ieškoti sąjungininkių už Ženevos ribų, ypač įtakingų valstybių; mano, kad Parlamento

atstovai turi ir toliau nuolat dalyvauti JT ŽTT posėdžiuose; ***pabrėžia, kad JT ŽTT posėdžiuose turi būti aiškiai ir reguliariai patraukiamas dėmesys į Parlamento rezoliucijose dėl žmogaus teisių išreikštas nuomones; ragina ES nares JT ŽTT iširti, kaip jos galėtų veiksmingiau išnaudoti diskusijų laiką;***

Or. en

Pakeitimą pateikė André Brie

Pakeitimas 63
24 dalis

24. ***nurodo, kad bet kokios kariuomenės pasiuntimas į Sudaną galėtų labai pasunkinti konfliktą ir galbūt sukelti sukilimą visame Darfūre; tokiu atveju taptų įmanomas partijų, anksčiau nesutarusių dėl Vakarų intervencijos, aljansas; mano, kad būtina atšaukti mokytojus iš tarptautinės taikos palaikymo misijos (UNMIS) Pietų Sudane, kurios išlaidos kasmet sudaro 2,5 milijardų JAV dolerių; ši suma neabejotinai efektyviau ir tinkamiau galėtų būti panaudota humanitarinės ir infrastruktūros plėtros pagalbos projektams, o ne abejotino patikimumo karinėms stebėjimo misijoms;***

Or. de

Pakeitimą pateikė Sajjad Karim, Sarah Ludford, Anneli Jäätteenmäki

Pakeitimas 64
24 dalis

24. ***mano, kad Darfūro konfliktas (kartu su nebaudžiamu persekiojimu) vis labiau veikia stabilumą Vidurio Afrikos regione ir kelia grėsmę tarptautinei taikai ir saugumui; reiškia nusivylimą netvirta JT ŽTT rezoliucija dėl Darfūro; apgailestauja, kad remiantis ta rezoliucija nebuvo greičiau imtasi konkrečių veiksmų ir kad JT ŽTT ilgai užtruko susitarti dėl to, kas dalyvaus į Darfūrą siunčiamoje ekspertų komisijoje; yra susirūpinęs, ar komisija tikrai bus nepriklausoma ir dirbs remdamasi praktinėmis žiniomis; kritiškai vertina vilkinimą dėl vizų šios misijos nariams neišdavimo; mano, kad tarptautinei bendruomenei šiuo etapu svarbiausia užtikrinti, kad susitarimai, kurie turi padėti išspręsti konfliktą Darfūre, būtų ne tik sudaromi, bet ir įgyvendinami; mano, kad nors prioritetu turi išlikti neatidėliotinas smurto plitimo sustabdymas ir Darfūro gyventojų apsauga, akivaizdu, kad ilgalaikis saugumas negali būti užtikrintas be konfliktų politinio suregulavimo regione; ragina Tarybą ir Komisiją dalyvauti JT ŽTT veikloje kuriant visapusę taikos strategiją, kuri apimtų visas šalis, įskaitant ir nežymų vietos bendruomenių dialogą, ir aukšto lygio atkreipiančias dėmesį politines derybas, remiamas tarptautinės bendruomenės;***

Pakeitimą pateikė Simon Coveney ir Patrick Gaubert

Pakeitimas 65

24 dalis

24. reiškia nusivylimą netvirta JT ŽTT rezoliucija dėl Darfūro; apgailestauja, kad remiantis ta rezoliucija nebuvo greičiau imtasi konkrečių veiksmų ir kad JT ŽTT ilgai užtruko susitarti dėl to, kas dalyvaus į Darfūrą siunčiamoje ekspertų komisijoje; yra susirūpinęs, ar komisija tikrai bus nepriklausoma ir dirbs remdamasi praktinėmis žiniomis; ***ragina Europos Sąjungą ir valstybes nares veiksmingiau panaudoti savo įtaką JT ŽTT lygiu, kad JT ŽTT priimtų tinkamas priemones, skirtas sukliudyti humanitarinei nelaimei Darfūre;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato, Johan Van Hecke, Eija-Riitta Korhola, Sarah Ludford, Marios Matsakis

Pakeitimas 66

24 dalis

24. reiškia nusivylimą netvirta JT ŽTT rezoliucija dėl Darfūro; apgailestauja, kad remiantis ta rezoliucija nebuvo greičiau imtasi konkrečių veiksmų ir kad JT ŽTT ilgai užtruko susitarti dėl to, kas dalyvaus į Darfūrą siunčiamoje ekspertų komisijoje; yra susirūpinęs, ar komisija tikrai bus nepriklausoma ir dirbs remdamasi praktinėmis žiniomis; ***ragina ES valstybes nares, kurios yra JT ŽTT narės, padaryti viską, kas įmanoma, kad JT ŽTT būtų išsamiai persvarstyta Darfūro problema;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Hélène Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 67

24 dalis

24. reiškia nusivylimą netvirta JT ŽTT rezoliucija dėl Darfūro; apgailestauja, kad remiantis ta rezoliucija nebuvo greičiau imtasi konkrečių veiksmų ir kad JT ŽTT ilgai užtruko susitarti dėl to, kas dalyvaus į Darfūrą siunčiamoje ekspertų komisijoje; yra ***ypač*** susirūpinęs ***dėl to, kad valdžia neleido šiai delegacijai įvažiuoti į Sudaną;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Simon Coveney ir Patrick Gaubert

Pakeitimas 68
25 dalis

25. reiškia susirūpinimą, kad ES valstybėms narėms kilo sunkumų pasiekti susitarimą su Islamo Konferencijos organizacija dėl keleto JT ŽTT rezoliucijų; mano, kad besitęsiantis neišspręstas *Izraelio ir Palestinos* konfliktas labai kliudo konstruktyviam bendradarbiavimui;

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato, Johan Van Hecke, Eija-Riitta Korhola, Sarah Ludford, Sajjad Karim, Marios Matsakis

Pakeitimas 69
25 dalis

25. reiškia susirūpinimą, kad ES valstybėms narėms kilo sunkumų pasiekti susitarimą su Islamo Konferencijos organizacija dėl keleto JT ŽTT rezoliucijų; mano, kad *besitęsiantys neišspręsti* Izraelio ir Palestinos teritorijų *bei Palestinos politinių partijų, nesugebančių rasti tarpusavio kompromisų, konfliktai* ir toliau labai kliudo konstruktyviam bendradarbiavimui;

Or. en

Pakeitimą pateikė Johan Van Hecke, Sarah Ludford, Sajjad Karim, Marios Matsakis

Pakeitimas 70
25 dalis (nauja)

- 25a. reiškia susirūpinimą dėl ES sprendimo dėl teisėtų sąlygų nevykdymo sustabdyti tiesioginę arba per ją paskirstomą pagalbą Palestinos valdžiai poveikio eiliniams Palestinos gyventojams ir ragina išplėsti laikinas tarptautines priemones ir toliau aktyviai ieškoti įtikinamų aplinkybių, kad būtų galima atnaujinti tiesioginę pagalbą;**

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Johan Van Hecke, Eija-Riitta Korhola

Pakeitimas 71
25a dalis (nauja)

25a. reiškia susirūpinimą dėl ES sprendimo sustabdyti tiesioginę pagalbą Palestinos valdžiai arba per valdžią – poveikį eiliniams Palestinos gyventojams;

Or. en

Pakeitimą pateikė Antonia Parvanova

Pakeitimas 72
25a dalis (nauja)

25a. reiškia nusivylimą dėl to, kad nėra pasiekta jokių teigiamų rezultatų, kad penkios medicinos seserys iš Bulgarijos ir gydytojas iš Palestinos, kuriuos Libijos valdžios institucijos sulaikė ir nuteisė mirties bausme už tyčinį vaikų užkrėtimą ŽIV virusu, remdamosi žiauriais fiziniais kankinimais išgautais prisipažinimais, būtų paleisti arba jiems būtų užtikrintas teisingas teismo procesas; atkreipia dėmesį į tai, kad, nepaisant nuolatinių Komisijos pastangų išspręsti šį klausimą politiniu dialogu ir teikiant gydymą užkrėstiems vaikams, Libijos institucijos kaip ir anksčiau ignoruoja pastangas, susijusias su šia byla ir toliau skelbia provokacinius pareiškimus žiniasklaidoje; atsižvelgdamas į tai, ragina Komisiją persvarstyti jos politines priemones Libijai, kad būtų rastas veiksmingesnis būdas šiam klausimui greitai išspręsti ir nutraukti aštuonerius metus trunkančią agoniją ir pasipiktinimą keliančius žmogaus teisių pažeidimus;

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato, Johan Van Hecke, Eija-Riitta Korhola, Sarah Ludford, Sajjad Karim, Marios Matsakis

Pakeitimas 73
26 dalis

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimą pateikė Hélène Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 74
28 dalis

28. ragina valstybes nares neremti žmogaus teises šiurkščiai ir nuolat pažeidinėjusių valstybių, ***kurios nebendradarbiauja pagal specialiąsias procedūras ir kitas JT ŽTT nustatytas priemones***, kandidatūrų į atsakingas pareigas tarptautiniuose forumuose; ***dėl to dar kartą ragina valstybes nares pareikšti, kad palaiko narystės kriterijų, kurie įstojimą į JT ŽTT susietų su valstybių narių įsipareigojimu autoritetingai skatinti taikyti JT mechanizmus, sukūrimą;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato, Jules Maaten, Johan Van Hecke, Eija-Riitta Korhola, Sarah Ludford, Sajjad Karim, Marios Matsakis

Pakeitimas 75
28 dalis

28. ragina valstybes nares neremti žmogaus teises šiurkščiai ir nuolat pažeidinėjusių valstybių kandidatūrų į atsakingas pareigas tarptautiniuose forumuose ***ir siekiant, kad tokios valstybės nebūtų išrinktos į tas pareigas, pradėti derybas su įtakingomis vienmintėmis valstybėmis;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Hanna Foltyn-Kubicka

Pakeitimas 76
28 dalis

28. ragina valstybes nares ***susilaikyti nuo palaikymo asmenų iš šiurkščiai ir nuolat pažeidinėjusių valstybių kandidatūrų į atsakingas pareigas žinomose tarptautinėse organizacijose;***

Or. pl

Pakeitimą pateikė Janusz Onyszkiewicz

Pakeitimas 77
28a dalis (nauja)

- 28a. ragina Tarybą tokias sankcijų rūšis, kokios buvo įvestos Baltarusijos režimui, taikyti***

asmenims, ypač atsakingiems už žmogaus teisių pažeidimus kitose šalyse, nubausti;

Or. en

Pakeitimą pateikė Sarah Ludford ir Sajjad Karim

Pakeitimas 78
29a dalis (nauja)

29a. *susirūpinęs atkreipia dėmesį į tai, kad 2006 m. JT ekspertų grupės ataskaitoje daroma išvada, jog konfliktiniai deimantai iš Dramblio Kaulo Kranto per Gana, Kimberley proceso dalyvę, buvo patekę į teisėtą prekybą tinklą; ragina Komisiją pasinaudoti savo, kaip Kimberley proceso pirmininkės, 2007 m. pozicija, kad būtų sustiprintos priemonės, skirtos sustabdyti konfliktinių deimantų srautą; rekomenduoja, kad Komisija skatintų siekti sutarimo, reikalaujančio, kad visi prekybos deimantais sektoriai įdiegtų sistemas, kuriomis būtų galima atsekti deimantus nuo kasyklų iki mažmenininkų, vykdyti vietose atsakingą ir skaidrią politiką dėl nepriklausomų auditorių patvirtintų leidimų, ir gerintų prekybos neapdirbtais deimantais statistikos tikslumą, kad būtų galima pakankamai sparčiai atlikti veiksmingą analizę siekiant išaiškinti prekybą konfliktiniais deimantais;*

Or. en

Pakeitimą pateikė Luisa Morgantini

Pakeitimas 79
29a dalis (nauja)

29a. *ragina Tarybą ir Komisiją palaikyti 2007 m. vasario 23 d. Oslo deklaraciją, pasirašytą 46 šalių, kuria siekiama iki 2008 m. sudaryti tarptautinę sutartį, draudžiančią, atsižvelgiant į tarptautinės humanitarinės teisės principus, kasetinių bombų gamybą, naudojimą, perdavimą arba saugojimą; ragina Tarybą ir Komisiją imtis veiksmų Europos Sąjungos lygiu siekiant užtikrinti, kad daugelis valstybių narių pasektų Austrijos ir Belgijos pavyzdžiu uždraudamos kasetines bombas, ir tarptautiniu lygiu siekiant užtikrinti, kad šalys, dar nepasirašiusios Oslo deklaracijos, tai padarytų;*

Or. it

Pakeitimą pateikė Johan Van Hecke, ir Sarah Ludford

Pakeitimas 80

30 dalis

30. ragina Tarybą ir Komisiją toliau dėti dideles pastangas skatinant visuotinę Romos statuto ratifikavimą ir su Tarptautiniu baudžiamuoju teismu susijusių įgyvendinamųjų teisės aktų patvirtinimą, remiantis 2003 m. birželio 16 d. ES bendrąja pozicija 2003/444/BUSP dėl TBT¹ ir veiksmų plano nuostatų; džiaugiasi, kad Čadas pastaruoju metu ratifikavo Romos statutą ir 2007 m. sausio 1 d. šio susitarimo šalys buvo 104 valstybės; ***apgailestauja, kad Čekijos Respublika yra vienintelė ES valstybė narė, kuri dar turi ratifikuoti Romos statutą, be to, ragina nedelsiant skirti dėmesį šiam įstatyminiam aktui;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Simon Coveney

Pakeitimas 81

30 dalis

30. ragina Tarybą ir Komisiją toliau dėti dideles pastangas skatinant visuotinę Romos statuto ratifikavimą ir su Tarptautiniu baudžiamuoju teismu susijusių įgyvendinamųjų teisės aktų patvirtinimą, remiantis 2003 m. birželio 16 d. ES bendrąja pozicija 2003/444/BUSP dėl TBT² ir veiksmų plano nuostatų; džiaugiasi, kad Čadas pastaruoju metu ratifikavo Romos statutą ir 2007 m. sausio 1 d. šio susitarimo šalys buvo 104 valstybės; ***primygtinai ragina Čekijos Respubliką, kuri yra vienintelė ES valstybė narė, neratifikavusi Romos statuto, tai nedelsiant padaryti;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Ana Maria Gomes

Pakeitimas 82

30 dalis

30. ragina Tarybą ir Komisiją toliau dėti dideles pastangas skatinant visuotinę Romos statuto ratifikavimą ir su Tarptautiniu baudžiamuoju teismu susijusių įgyvendinamųjų teisės aktų patvirtinimą, remiantis 2003 m. birželio 16 d. ES bendrąja pozicija 2003/444/BUSP dėl TBT³ ir veiksmų plano nuostatų; džiaugiasi, kad Čadas pastaruoju

¹ OL L 150, 2003 6 18, p. 67.

² OL L 150, 2003 6 18, p. 67.

³ OL L 150, 2003 6 18, p. 67.

metu ratifikavo Romos statutą ir 2007 m. sausio 1 d. šio susitarimo šalys buvo 104 valstybės; ***atkreipia dėmesį į tai, kad, deja, Čekijos Respublika yra vienintelė ES valstybė narė, kuri dar turi ratifikuoti Romos statutą;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Hélène Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 83

30 dalis

30. ragina Tarybą ir Komisiją toliau dėti dideles pastangas skatinant visuotinį Romos statuto ratifikavimą ir su Tarptautiniu baudžiamuoju teismu susijusių įgyvendinamųjų teisės aktų patvirtinimą, remiantis 2003 m. birželio 16 d. ES bendrąja pozicija 2003/444/BUSP dėl TBT¹ ir veiksmų plano nuostatų; džiaugiasi, kad Čadas pastaruoju metu ratifikavo Romos statutą ir 2007 m. sausio 1 d. šio susitarimo šalys buvo 104 valstybės; ***laikydamasis to paties nusistatymo, ragina Tarybą ir Komisiją skatinti trečiąsias šalis remti jų teritorijoje pereinamuosius teisingumo mechanizmus kaip žingsnį siekiant įgyvendinti teisingumą sunkių žmogaus teisių pažeidimų aukų atžvilgiu;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato

Pakeitimas 84

31 dalis

31. džiaugiasi, kad nuorodos į TBT buvo įtrauktos į keletą naujų Europos kaimynystės veiksmų planų (susijusių su Egiptu, Jordanija, Moldova, Armėnija, Azerbaidžanu, Gruzija, Libanu ir Ukraina) ir deramasi dėl jų įtraukimo į kitus naujus veiksmų planus bei partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimus su keletu šalių; visiškai teigiamai vertina tai, kad Komisija, pasitelkdama Europos iniciatyvą demokratijai ir žmogaus teisėms remti (EIDHR), finansavo *Koalicijos tarptautiniam baudžiamajam teismui remti, Nėra taikos be teisingumo, Tarptautinės žmogaus teisių federacijos* ir *Parlamentarų už globalius veiksmus* darbą, skirtą skatinti Romos statuto ratifikavimą ir įgyvendinimą;

Or. en

¹ OL L 150, 18.6.2003, p. 67.

Pakeitimą pateikė H el ene Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 85

31 dalis

31. d ziaugiasi, kad nuorodos į TBT buvo įtrauktos į keletą naujų Europos kaimynystės veiksmy planų (susijusių su Egiptu, Jordanija, Moldova, Arm enija, Azerbaid zanu, Gruzija, Libanu ir Ukraina) ir deramasi d el jų įtraukimo į kitus naujus veiksmy planus bei partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimus su keletu šalų; visiškai teigiamai vertina tai, kad Komisija, pasitelkdama Europos iniciatyvą demokratijai ir žmogaus teisėms remti (EIDHR), finansavo, *inter alia*, *Koalicijos tarptautiniam baudžiamajam teismui remti ir Parlamentarų už globalius veiksmus darbą, skirtą skatinti Romos statuto ratifikavimą ir įgyvendinimą;*

Or. en

Pakeitimą pateikė Vittorio Agnoletto ir Luisa Morgantini

Pakeitimas 86

32 dalis

32. *ragina JAV nedelsiant ratifikuoti TBT Romos statutą; mano, kad JAV reikalavimas TBT taisyklių netaikyti JAV kariuomenei arba jai taikyti specialias taisykles yra nepagrįstas; taip pat ragina JAV susilaikyti nuo politinio, ekonominio arba karinio spaudimo siekiant sukliudyti kitoms šalims pasirašyti ir ratifikuoti TBT statutą;*

Or. it

Pakeitimą pateikė H el ene Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 87

32 dalis

32. pripažįsta, *kad JAV Romos statuto ratifikavimas b utų svarbus pasauliniu mastu;* dar kartą ragina Tarybą ir Komisiją panaudoti visas galimas priemones ir skatinti JAV pasirašyti ir ratifikuoti Romos statutą, kuriuo įsteigiamas TBT, bei raginti JAV nekliudyti kitoms šalims ratifikuoti šį statutą *ir nesiūlyti trečiosioms šalims paralelinių susitarimų, pvz., dvišalių išimtinių sutarčių;*

Or. en

Pakeitimą pateikė Panagiotis Beglitis

Pakeitimas 88

32 dalis

32. pripažįsta JAV svarbą ir įtaką ateityje pasaulio mastu ratifikuojant Romos statutą; dar kartą ragina JAV **vyriausybę ir Kongresą** pasirašyti ir ratifikuoti Romos statutą, kuriuo įsteigiamas TBT, bei **(išbraukta)** nekliudyti kitoms šalims ratifikuoti šį statutą; ***smerkia tai, kad tam tikros šalys, įskaitant kai kurias ES valstybes nares, sudarė „dvišalius susitarimus“ su Jungtinėmis Valstijomis, kuriais JAV kariškiams de facto suteikiamas nebaudžiamumas;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato, Jules Maaten, Johan Van Hecke, Sarah Ludford, Sajjad Karim, Marios Matsakis

Pakeitimas 89

32 dalis

32. pripažįsta JAV svarbą ir įtaką ateityje pasaulio mastu ratifikuojant Romos statutą; dar kartą ragina Tarybą ir Komisiją panaudoti visas galimas priemones ir skatinti JAV pasirašyti ir ratifikuoti Romos statutą, kuriuo įsteigiamas TBT, bei ***griežtai nepritaria JAV pastangoms sukliudyti*** kitoms šalims ratifikuoti šį statutą;

Or. en

Pakeitimą pateikė Elena Valenciano Martínez-Orozco, Pasqualina Napoletano ir Emilio Menéndez del Valle

Pakeitimas 90

32 dalis

32. ***smerkia JAV poziciją*** ateityje pasaulio mastu ratifikuojant Romos statutą; dar kartą ragina Tarybą ir Komisiją panaudoti visas galimas priemones ir skatinti JAV pasirašyti ir ratifikuoti Romos statutą, kuriuo įsteigiamas TBT, bei raginti JAV nekliudyti kitoms šalims ratifikuoti šį statutą;

Or. es

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato

Pakeitimas 91
32a dalis (nauja)

32a. ragina valstybes nares glaudžiai bendradarbiauti su tarptautiniais baudžiamaisiais teisingumo organais, ypač patraukiant į teismą besislapstančius nusikaltėlius;

Or. it

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato

Pakeitimas 92
32b dalis (nauja)

32b. ragina visas valstybes nares aktyviai bendradarbiauti su ad hoc tarptautiniais baudžiamaisiais teisingumo organais, ypač gaunančiais savanorišką finansavimą;

Or. it

Pakeitimą pateikė Marco Cappato

Pakeitimas 93
32c dalis (nauja)

32c. pabrėžia, kad minėti pereinamieji teisingumo mechanizmai jokia būdu neturi nukrypti nuo pagarbos žmogaus teisėms ir teisėtumo principo; jie yra tik priemonės, užtikrinančios teisingumą aukų atžvilgiu ir užkertančios kelią užsitęsusiame sunkiausių žmogaus teisių pažeidimų nebaudžiamumui;

Or. it

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato, Jules Maaten, Johan Van Hecke, Eija-Riitta Korhola, Sarah Ludford, Sajjad Karim, Marios Matsakis

Pakeitimas 94
33 dalis

33. teigiamai vertina tęsiamas pastangas įgyvendinti penkiose ES gairėse dėl žmogaus teisių išdėstytus metodus ir politikos prioritetus bei parengti kiekvienos gairės poveikio pokyčiams trečiosiose šalyse vertinimą; yra susirūpinęs dėl nuolatinių pranešimų, kad ES valstybių narių ambasados trečiosiose šalyse ir ES misijose apie šias gaires žino mažai arba nežino nieko; **prašo Komisijos taikyti efektyvius metodus**

siekiant užtikrinti, kad ES valstybių narių ambasados trečiosiose šalyse ir ES misijos nuodugniai susipažintų su gairėmis; prašo Komisijos laikytis rekomendacijų, nurodytų 37 dalyje;

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato, Eija-Riitta Korhola, Sarah Ludford, Sajjad Karim

Pakeitimas 95
34 dalis

34. prašo Komisiją užtikrinti, kad visi jos darbuotojai, ypač dirbantys vystymosi politikos srityje, pakankamai gerai žinotų apie gaires žmogaus teisių klausimais; pripažįsta, kad reikia skaidresnės informacijos apie tai, kaip įvairios gairės veikia, grįžtamosios informacijos apie atskirus atvejus ir informacijos apie veiksmus, kurių ėmėsi NVO; ragina įtraukiant Parlamentą nuolat skaidriai vertinti ES gairių įgyvendinimą, kad Parlamentas galėtų atlikti aktyvų vaidmenį atskaitomybės klausimais; ***pabrėžia, kad Komisijos delegacijos įvairiose šalyse turi atlikti aktyvų vaidmenį dirbdamos su pilietinės visuomenės veikėjais, kad būtų toliau remiama Komisijos žmogaus teisių politika ir laiku teikiama tiksli informacija Komisijai;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Hanna Foltyn-Kubicka

Pakeitimas 96
34 dalis

Šis pakeitimas variantui lietuvių kalba įtakos neturi.

Or. pl

Pakeitimą pateikė Panagiotis Beglitis

Pakeitimas 97
35 dalis

35. teigiamai vertina pirmininkaujančios Vokietijos išsipareigojimą sukurti ES žmogaus teisių gaires dėl vaikų teisių; ragina ją dėl šių gairių turinio konsultuotis su Parlamentu, Komisija, pilietine visuomene ir prireikus su pirmininkausiančia Portugalija derinti jų pristatymą visuomenei; ***šiomis gairėmis siekiama veiksmingai***

panaikinti vaikų darbą didžiausią dėmesį sutelkiant į vaikų mokymą ir švietimą; tai – vienas Tūkstantmečio vystymosi tikslų;

Or. en

Pakeitimą pateikė Hélène Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 98

37 dalis

37. pažymi ES specialiųjų atstovų ir ES misijų užsienyje atsakomybę propaguojant ES gaires; ragina aktyviau propaguoti šias gaires visais lygmenimis; pabrėžia ES misijų trečiosiose šalyse išteklių ir personalo problemą, susijusią su gairių išmanymu, įgyvendinimu ir padėties stebėjimu; ***prašo Komisijos į kiekvieną delegaciją trečiojoje šalyje skirti mažiausiai vieną pareigūną, kuris būtų atsakingas už žmogaus teisių padėties stebėjimą atitinkamoje šalyje ir turėtų pakankamai darbo patirties, kad galėtų nustatyti ir, jei reikia, spręsti problemas;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Marco Cappato

Pakeitimas 99

37 dalis

37. pažymi ES specialiųjų atstovų ir ES misijų užsienyje atsakomybę propaguojant ES gaires; ragina aktyviau propaguoti šias gaires visais lygmenimis; pabrėžia ES misijų trečiosiose šalyse išteklių ir personalo problemą, susijusią su gairių išmanymu, įgyvendinimu ir padėties stebėjimu; ***ragina valstybių narių atstovybes trečiosiose šalyse ir Komisijos delegacijas veiksmingiau koordinuoti bendras struktūras ir personalą, kad visame pasaulyje būtų sukurtos tikros „Europos Sąjungos ambasados“ ir kartu prisiimta atsakomybė žmogaus teisių srityje;***

Or. it

Pakeitimą pateikė Hélène Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 100

38 dalis

38. ragina pirmininkaujančias valstybes nares toliau skatinti panaikinti mirties bausmę, ypač konkrečiose šalyse, kuriose esama teigiamų politikos pokyčių perspektyvos ***ir su***

kuriomis ES yra pradėjusi žmogaus teisių dialogą arba konsultacijas;

Or. en

Pakeitimą pateikė Simon Coveney ir Patrick Gaubert

Pakeitimas 101
38 dalis

38. ragina pirmininkaujančias valstybes nares toliau skatinti panaikinti mirties bausmę, ***pirmiausia*** konkrečiose šalyse, kuriose esama teigiamų politikos pokyčių perspektyvos;

Or. en

Pakeitimą pateikė Marco Cappato, Anneli Jäätteenmäki, Luisa Morgantini

Pakeitimas 102
39 dalis

39. ***ragina Tarybą ir Komisiją skubiai imtis veiksmų siekiant užtikrinti, kad JT Generalinei Asamblėjai būtų pateiktas pasiūlymas dėl rezoliucijos, raginančios paskelbti visuotinį mirties bausmės moratoriumą; ragina Tarybą, Komisiją ir valstybes nares dėti visas politines ir diplomatines pastangas, kad būtų užtikrinta minėtos rezoliucijos sėkmė JT Generalinėje Asamblėjoje;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Elena Valenciano Martínez-Orozco, Pasqualina Napoletano, Emilio Menéndez del Valle

Pakeitimas 103
39 dalis

39. ragina pirmininkaujančias valstybes nares atskleisti, kokiose šalyse jos ketina propaguoti ES gaires dėl mirties bausmės pasitelkdamos vadinamąją „šalių, esančių tarp dviejų padėčių“, kampaniją, orientuotą į valstybes, kurių politika, susijusi su mirties bausme, kinta; ragina Tarybą ir Komisiją ***siekti, kad dabartinė JT Generalinė Asamblėja platesniu mastu remtų priemones, skirtas įvesti visuotinį mirties bausmės moratoriumą ir po to ją visiškai panaikinti***, taip pat ir nuosprendžiuose; ragina Tarybą atnaujinti 1998 m. patvirtintas gaires atsižvelgiant į nuo to laiko atsiradusius naujus elementus ir strategijas;

Pakeitimą pateikė H  l  ne Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 104

41 dalis

41. ragina pirmininkaujančių valstybė skatinti šalis, nepasira  siusias ***ir neratifikavusias*** Tarptautinio pilietinių ir politinių teisių pakto (angl. ICCPR) antro neprivalomo protokolo, ir valstybes nares, nepasira  siusias EŽTK Protokolo Nr. 13 dėl mirties bausmės, tai padaryti¹; šiuo atžvilgiu pripa  jista, kad gaires dėl mirties bausmės būtų galima igyvendinti nuosekliau, jeigu valstybės narės pasira  syt   ir ratifikuotų šiuos protokolus ir konvencijas;

Or. en

Pakeitimą pateikė H  l  ne Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 105

42 dalis

42. džiaugiasi dėl 2007 m. vasario 1–3 d. Paryžiuje surengto trečiojo pasaulinio kongreso, skirto kovai su mirties bausme, ir prisideda prie jo baigiamosios deklaracijos; ketina po kongreso imtis tolesnių veiksmini   – Parlamento darbu prisidėti prie pasaulinės kampanijos prieš mirties bausm   ir iškelti    klausim   tarpparlamentin  se delegacijose bei dalyvaujant jungtinėse parlamentin  se asambl  jose; ***ragina Tarybą ir Komisiją pasinaudoti kiekviena galimybe siekiant paremti regioninių mirties bausm   panaikinimo šalininkų koalicij   sukūrimą, ypatingą dėmesį skiriant Arabų   alims;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Sajjad Karim Sarah Ludford

Pakeitimas 106

43a dalis (nauja)

- 43a. pritaria koordinuotai, veiksmingai, tiek politinei, tiek diplomatinei Europos***

¹ 2007 m. vasario 7 d. duomenimis, EŽTK Protokol   Nr. 13 dėl mirties bausmės panaikinimo visais atvejais pasira  s  , bet jo neratifikavo Prancūzija, Italija, Latvija, Lenkija ir Ispanija.

Parlamento, Komisijos, susijusių valstybių narių ir NVO veiklai siekiant užtikrinti nepriklausomą Pakistano prezidento sprendimą pakeisti mirties nuosprendį ir galiausiai paleisti Mirzą Tahirą Hussainą, Didžiosios Britanijos pilietį, kuris 18 metų Pakistane laukė mirties nuosprendžio įvykdymo; ragina ES remiantis gairėmis dėl mirties bausmės panaikinimo ir toliau kelti klausimus dėl konkrečių atvejų ir rekomenduoja Tarybai ir Komisijai šiuo atžvilgiu efektyviai veikti parlamentiniu lygmeniu, ypač laiku ir sėkmingai įsikišant tarpparlamentinėms delegacijoms;

Or. en

Pakeitimą pateikė Elizabeth Lynne

Pakeitimas 107
44 dalis

44. džiaugiasi, kad 2006 m. birželio 22 d. įsigaliojo Konvencijos prieš kankinimą fakultatyvinis protokolas (OPCAT); pažymi, kad šį protokolą iki šiol pasirašė tik 19 ES valstybių narių, o ratifikavo – tik 9¹; ragina visas OPCAT nepasirašiusias ir neratifikavusias ES valstybes nares tai padaryti ateinančiais metais; ***ragina visas valstybes nares būti budriomis siekiant užtikrinti, kad kankinimai nevyktų ES ribose;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Marco Cappato, Anneli Jäätteenmäki, Sarah Ludford

Pakeitimas 108
44a dalis (nauja)

- 44a. palankiai vertina Tarptautinę konvenciją dėl visų asmenų apsaugos nuo prievartinio dingimo, kurią 2006 m. gruodžio 20 d. priėmė Jungtinių Tautų Generalinė Asamblėja ir kuri 2007 m. vasario 6 d. buvo pateikta ratifikuoti; prašo visas ES valstybes nares ją nedelsiant pasirašyti;***

Or. en

¹ Pasirašiusios, bet dar neratifikavusios valstybės (2007 m. sausio mėn. duomenimis): Austrija (2003 m.), Belgija (2005 m.), Kipras (2004 m.), Suomija (2003 m.), Prancūzija (2005 m.), Vokietija (2006 m.), Italija (2003 m.), Liuksemburgas (2005 m.), Nyderlandai (2005 m.), Portugalija (2006 m.), Rumunija (2007 m.). Pasirašiusios ir ratifikavusios valstybės: Čekijos Respublika, Danija, Lenkija, Ispanija, Švedija, Jungtinė Karalystė, Malta, Estija ir Slovėnija. OPCAT iki šiol nepasirašė ir neratifikavo Graikija, Vengrija, Airija, Latvija, Lietuva ir Slovakija.

Pakeitimą pateikė Simon Coveney

Pakeitimas 109

45 dalis

45. rekomenduoja ES remiantis gairėmis prieš kankinimus *ir toliau* kelti klausimus dėl konkrečių kankinimų atvejų, kaip remiantis gairėmis prieš mirties bausmę buvo daroma dėl konkrečių mirties bausmės atvejų;

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Johan Van Hecke

Pakeitimas 110

47 dalis

47. *ragina būsimas pirmininkausiančias valstybes nares atlikti gairių dėl kankinimų vertinimą, analizę ir planavimą*; ragina Tarybą ateityje vertinant šias gaires įtraukti Parlamentą; ragina ES išplėsti įgyvendinimo sritį visų pirma sukuriant procedūrą, skirtą pasirinktose valstybėse įvardyti konkrečius atvejus ir protestuoti;

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Johan Van Hecke, Sarah Ludford, Sajjad Karim, Mario Matsakis

Pakeitimas 111

47 dalis

47. pabrėžia, kad nors gairės buvo patvirtintos 2001 m., politinis dialogas, deklaracijos ir protestai konkrečiais kankinimo atvejais buvo pasitelkiami labai retai; *ragina būsimas pirmininkausiančias valstybes nares atlikti gairių dėl kankinimų vertinimą, analizę ir planavimą*; apgailestauja, kad pirmininkavusi Suomija neinicijavo kovai su kankinimu skirtų gairių vertinimo, analizės ir planavimo proceso ir ragina ateityje pirmininkausiančias valstybes nares šį vertinimą atlikti; ragina Tarybą ateityje vertinant šias gaires įtraukti Parlamentą; ragina ES išplėsti įgyvendinimo sritį visų pirma sukuriant procedūrą, skirtą pasirinktose valstybėse įvardyti konkrečius atvejus ir protestuoti;

Or. en

Pakeitimą pateikė H el ene Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 112

47 dalis

47. pabr ežia, kad nors gair es buvo patvirtintos 2001 m., politinis dialogas, deklaracijos ir protestai konkrečiais kankinimo atvejais buvo pasitelkiami labai retai; apgailestauja, kad pirmininkavusi Suomija neinicijavo kovai su kankinimu skirtų gairių vertinimo, analizės ir planavimo proceso ir ragina ateityje pirmininkausiančias valstybes nares šį vertinimą atlikti; ragina Tarybą ateityje vertinant šias gaires **atsi zelgti į rekomendacijas, pateiktas šio dalyko tyrime, kurio pareikalavo jos pakomitetis**; ragina ES išplėsti įgyvendinimo sritį visų pirma sukuriant procedūrą, skirtą pasirinktose valstybėse įvardyti konkrečius atvejus ir protestuoti;

Or. en

Pakeitimą pateikė Marco Cappato, Anneli J  ttenm aki

Pakeitimas 113

48 dalis

48. rekomenduoja pirmininkaujančiai Vokietijai ir ateityje pirmininkausian iai Portugalijai reikiamais atvejais atitinkamose šalyse tęsti protestus prieš kankinimą; tačiau pabr ežia, kad vien protestų nepakanka – išsamiai išsiaiškinus vietos padėtį reikia nuosekliai imtis papildomų veiksmy, pvz., stiprinti ryšius su pilietinės visuomenės grupėmis, dirbančiomis kankinimo ir netinkamo elgesio prevencijos srityje, ieškoti veiksmingų būdų spręsti konkrečius kankinimo ir netinkamo elgesio atvejus ir neapsiriboti gerai žinomų žmogaus teisių gynėjų **ir demokratijos šalininkų** atvejais, užtikrinti ES misijų, įpareigotų kovoti su kankinimu ir netinkamu elgesiu trečiosiose šalyse, veiksmy nuoseklumą ir tęstinumą;

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli J  ttenm aki, Johan Van Hecke

Pakeitimas 114

48 dalis

48. rekomenduoja pirmininkaujančiai Vokietijai ir ateityje pirmininkausian iai Portugalijai reikiamais atvejais atitinkamose šalyse tęsti protestus prieš kankinimą; tačiau pabr ežia, kad vien protestų nepakanka – išsamiai išsiaiškinus vietos padėtį reikia nuosekliai imtis papildomų veiksmy (**išbraukta**);

Or. en

Pakeitimą pateikė H el ene Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 115

50 dalis

50. ragina Tarybą ir Komisiją toliau taikyti protestų praktiką visų tarptautinių ES partnerių at zvilgiu, kai kalbama apie tarptautinių konvencijų, kuriomis uždraudžiamas kankinimas ir netinkamas elgesys, ratifikavimą; ragina ES laikyti kovą su kankinimu ir netinkamu elgesiu pagrindiniu žmogaus teisių politikos prioritetu – visų pirma aktyviau įgyvendinti ES gaires ir kitas ES priemones, pvz., Europos iniciatyvą demokratijai ir žmogaus teisėms remti (EIDHR), **ir rekomenduoti ES valstybėms narėms netaikyti diplomatinio pasitikėjimo nuostatos trečiosiomis šalimis, kuriose i skilęs realus kankinimų ir netinkamo elgesio pavojus;**

Or. en

Pakeitimą pateikė Panagiotis Beglitis

Pakeitimas 116

50 dalis

50. ragina Tarybą ir Komisiją toliau taikyti protestų praktiką visų tarptautinių ES partnerių at zvilgiu, kai kalbama apie tarptautinių konvencijų, kuriomis uždraudžiamas kankinimas ir netinkamas elgesys, ratifikavimą; ragina ES laikyti kovą su kankinimu ir netinkamu elgesiu, **taip pat nuostatas dėl teisių gražinimo kankinimus išgyvenusiems asmenims** pagrindiniu žmogaus teisių politikos prioritetu – visų pirma aktyviau įgyvendinti ES gaires ir kitas ES priemones, pvz., Europos iniciatyvą demokratijai ir žmogaus teisėms remti (EIDHR);

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli J  ttenm ki, Marco Cappato

Pakeitimas 117

50a dalis (nauja)

- 50a. **vėl patvirtina, kad moterų genitalijų žalojimas yra žmogaus teisės į fizinį vientisumą pažeidimas, ir yra sunerimęs dėl bandymų tokius sužalojimo veiksmus priskirti įprastos medicininės praktikos kategorijai;**

Or. it

Pakeitimą pateikė Mario Matsakis

Pakeitimas 118
51a dalis (nauja)

51a. *apgailėstaudamas pažymi, kad nemažai valstybių, įskaitant ES valstybes nares, ir toliau savo karinėje tarnyboje rengia vaikus ginkluotų konfliktų atvejams; ragina šias šalis imtis veiksmų, kad būtų užtikrinta, jog asmenys, jaunesni nei 18 m. amžiaus, nebus įtraukiami į ginkluotų konfliktų apmokymus;*

Or. en

Pakeitimą pateikė Elena Valenciano Martínez-Orozco, Pasqualina Napoletano, Emilio Menéndez del Valle

Pakeitimas 119
52a dalis (nauja)

52a. *pažymi, kad ypatingą susirūpinimą kelia mergaitės karės, nes jos yra ir seksualinio išnaudojimo, ir labai dažnai pasitaikančio išvaymo iš bendruomenių po jų demobilizacijos aukos, ir ragina imtis specialiai šioms problemoms skirtų priemonių, kurios padėtų mergaitėms po jų demobilizacijos adaptuotis ir grįžti į civilinį gyvenimą;*

Or. es

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato

Pakeitimas 120
52a dalis (nauja)

52a. *ragina visas valstybes nares ratifikuoti Vaiko teisių konvencijos fakultatyvinius protokolus;*

Or. it

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato, Johan Van Hecke, Eija-Riitta Korhola, Sarah Ludford, Sajjad Karim, Marios Matsakis

Pakeitimas 121

53 dalis

53. džiaugiasi 2006 m. balandžio mėn. pirmininkaujančios Austrijos patvirtinta įgyvendinimo strategija, kurioje įvardijamos konkrečios rekomendacijos veikti, ir joje pateiktomis nuorodomis, kad į žmogaus teisių problemas reikia nuolat atsižvelgti ankstyvaisiais ESGP operacijų planavimo etapais; ***giria pirmininkavusios Suomijos pastangas vykdant įgyvendinimo strategiją***; apgailestauja, kad nuo gairių priėmimo 2003 m. nebuvo išnaudotos visų ES turimų politinių priemonių (pvz., protestų ir politinio dialogo) teikiamos galimybės;

Or. en

Pakeitimą pateikė Simon Coveney

Pakeitimas 122

53 dalis

53. džiaugiasi 2006 m. balandžio mėn. pirmininkaujančios Austrijos patvirtinta įgyvendinimo strategija, kurioje įvardijamos konkrečios rekomendacijos veikti, ir joje pateiktomis nuorodomis, kad į žmogaus teisių problemas reikia nuolat atsižvelgti ankstyvaisiais ESGP operacijų planavimo etapais; ***pripažįsta pirmininkavusios Suomijos pastangas siekiant toliau vykdyti įgyvendinimo strategiją ir ragina tai daryti ateityje pirmininkausiančias valstybes nares***; apgailestauja, kad nuo gairių priėmimo 2003 m. nebuvo išnaudotos visų ES turimų politinių priemonių (pvz., protestų ir politinio dialogo) teikiamos galimybės;

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato, Jules Maaten, Johan Van Hecke, Eija-Riitta Korhola, Sarah Ludford, Sajjad Karim, Marios Matsakis

Pakeitimas 123

54 dalis

54. pabrėžia, kad svarbu toliau skirti dėmesį ne tik įgyvendinimo strategijai, bet ir gairėms, nes gairės platesnės; apgailestauja, kad pirmininkavusi Suomija pateikė labai mažai protestų, ėmėsi labai mažai kitų su CAAC susijusių veiksmų ir netaikė įgyvendinimo strategijos; primygtinai reikalauja, kad ES kontroliuodama CAAC vykdymą ir teikdama šio vykdymo ataskaitas išlaikytų aukštus kokybės ir išsamumo standartus; ***ragina Komisiją ir vyriausiąjį įgaliotinį BUSP klausimais užtikrinti, kad***

ateityje pirmininkausiančios valstybės narės būtų išsamiai informuotos apie įgyvendinimo strategiją;

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato, Jules Maaten, Johan Van Hecke

Pakeitimas 124
56 dalis

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato, Jules Maaten, Johan Van Hecke

Pakeitimas 125
56a dalis (nauja)

56a. ragina Komisiją geriau įgyvendinti gairių tikslus integruojant CAAC į visas sritis, taip pat vystomąjį bendradarbiavimą;

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato, Jules Maaten, Johan Van Hecke

Pakeitimas 126
56b dalis (nauja)

56b. džiaugiasi, kad Komisija 2006 m. pradžioje pateikė kvietimą teikti pasiūlymus siekdama atrinkti finansavimui projektus, kuriais kovojama su prekyba moterimis ir vaikais, ir per ginkluotus konfliktus apsaugoti pažeidžiamų grupių, ypač vaikų, teises;

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato, Jules Maaten, Johan Van Hecke

Pakeitimas 127
56c dalis (nauja)

56c. taip pat džiaugiasi, kad 2006 m. gruodžio mėn. buvo priimtas ES požiūris į paramą nusiginklavimui, demobilizacijai ir reintegracijai, kuriame pateikiamos tvirtos ir sistemiškos nuorodos į vaikus, ir teigiamai vertina EB (per ECHO) teikiamą paramą UNICEF vadovaujamam „Keiptauno principų“ dėl vaikų nusiginklavimo, demobilizacijos ir reintegracijos persvarstymo procesui;

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato, Eija-Riitta Korhola, Sarah Ludford, Marios Matsakis

Pakeitimas 128
57 dalis

57. pabrėžia, kad reikia teikti pirmenybę išsamiam ES gairių dėl žmogaus teisių gynėjų įgyvendinimui ir kad reikia imtis konkrečių veiksmų pagal 2006 m. birželio mėn. patvirtintas Tarybos rekomendacijas bei remiantis pirmininkaujančios Austrijos atliktą jų įgyvendinimo apžvalgą; **giria pirmininkavusios Suomijos pastangas kampanijoje, kuria remiami moterų žmogaus teisių gynėjai;** ragina Tarybą padėti vykdyti veiksmus po protestų ir sukūrus centrinę ES protestų duomenų bazę įvertinti atliktų veiksmų poveikį asmenims;

Or. en

Pakeitimą pateikė Hélène Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 129
58 dalis

58. pabrėžia, kad ES turi informuoti visus Briuselyje, sostinėse ir misijų lygmeniu veikiančius ES subjektus apie gairių buvimą, tikslą, turinį ir operatyvinį taikymą; pripažįsta, kad ES viduje didinant sąmoningumą turi būti siekiama padėti giliau suvokti žmogaus teisių gynėjų darbą; ragina Komisiją ir valstybes nares surengti mokomuosius seminarus regionų departamentams ir delegacijų darbuotojams, ambasadoms ir konsulatams apie šių gairių taikymą, o žmogaus teisių gynėjai turi dalyvauti jau ankstyvame etape; taip pat ragina keistis pažangiąja patirtimi dėl finansinės ir nefinansinės paramos žmogaus teisių gynėjams teikimo; mano, kad didelis prioritetas turi būti teikiamas galimybei išduoti vizas dideliame pavojuje esantiems žmogaus teisių gynėjams, kaip rekomendavo Taryba; **vis dėlto ragina Tarybą palengvinti vizų išdavimą visiems žmogaus teisių gynėjams, kad jiems būtų**

sudaryta galimybė išdėstyti faktus apie atitinkamą pavojų ES institucijose;

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato

Pakeitimas 130

58 dalis

58. pabrėžia, kad ES turi informuoti visus Briuselyje, sostinėse ir misijų lygmeniu veikiančius ES subjektus apie gairių buvimą, tikslą, turinį ir operatyvinių taikymą; pripažįsta, kad ES viduje didinant sąmoningumą turi būti siekiama padėti giliau suvokti žmogaus teisių gynėjų *ir demokratijos šalininkų* darbą; ragina Komisiją ir valstybes nares surengti mokomuosius seminarus regionų departamentams ir delegacijų darbuotojams, ambasadoms ir konsulatams apie šių gairių taikymą, o žmogaus teisių gynėjai *ir demokratijos šalininkai* turi dalyvauti jau ankstyvame etape; taip pat ragina keistis pažangiaja patirtimi dėl finansinės ir nefinansinės paramos žmogaus teisių gynėjams *ir demokratijos šalininkams* teikimo; mano, kad didelis prioritetas turi būti teikiamas galimybei išduoti vizas dideliame pavojuje esantiems žmogaus teisių gynėjams *ir demokratijos šalininkams*, kaip rekomendavo Taryba;

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato

Pakeitimas 131

59 dalis

59. pabrėžia, kad įvykių vietoje dirbančius žmogaus teisių gynėjus reikia aprūpinti kišeniniais vadovais; ragina COHOM regioniniuose skyriuose ir ambasadose bei delegacijose platinti ES gairių dėl žmogaus teisių gynėjų *ir demokratijos šalininkų* vertimus trečiosiose šalyse vartojamomis ES kalbomis ir pagrindinėmis ne ES valstybių narių kalbomis; mano, kad ES misijos turi palaikyti aktyvesnius ryšius su vietos žmogaus teisių gynėjais *ir demokratijos šalininkais*;

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato

Pakeitimas 132

60 dalis

60. ragina Tarybą ir Komisiją nuolat kelti klausimą apie žmogaus teisių gynėjų *ir demokratijos šalininkų* padėtį kiekviename politiniame dialoge, taip pat ir dvišaliame dialoge su ES valstybėmis narėmis; ragina Tarybą nuolat pranešti Parlamentui apie gairių įgyvendinimą įvykių vietoje ir jį išsamiai įtraukti į jų vertinimo procesą; džiaugiasi, kad vienas EIDHR prioritetų yra žmogaus teisių gynėjų *ir demokratijos šalininkų* apsauga; taip pat teigiamai vertina pasaulinę ES kampaniją, kuria remiami moterų žmogaus teisių gynėjai *ir demokratijos šalininkai*; pažymi JT specialiojo įgaliojimo žmogaus teisių gynėjų klausimais pranešimus ir rekomendacijas;

Or. en

Pakeitimą pateikė Hélène Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 133

60 dalis

60. ragina Tarybą ir Komisiją nuolat kelti klausimą apie žmogaus teisių gynėjų padėtį kiekviename politiniame dialoge, taip pat ir dvišaliame dialoge su ES valstybėmis narėmis; ragina Tarybą nuolat pranešti Parlamentui apie gairių įgyvendinimą įvykių vietoje ir jį išsamiai įtraukti į jų vertinimo procesą; džiaugiasi, kad vienas EIDHR prioritetų yra žmogaus teisių gynėjų apsauga, *apimanti ES skubių apsaugos priemonių parengimą*; taip pat teigiamai vertina pasaulinę ES kampaniją, kuria remiami moterų žmogaus teisių gynėjai; pažymi JT specialiojo įgaliojimo žmogaus teisių gynėjų klausimais pranešimus ir rekomendacijas;

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato

Pakeitimas 134

60a dalis (nauja)

- 60a. *pažymi, kad Europos Sąjungos visuotinė žmogaus teisių ir demokratijos skatinimo strategija negali būti grindžiama vien tik dvišaliais arba daugiašaliais santykiais tarp valstybių, bet turi aprėpti kiek galima daugiau ne vyriausybės atstovų, įskaitant parlamentų narius, mokslininkus, intelektualus, žurnalistus, demokratiškas vertybių gynėjas, agitatorius, NVO vadovus ir nuomonės formuotojus;*

Or. it

Pakeitimą pateikė Elena Valenciano Martínez-Orozco, Pasqualina Napoletano, Emilio Menéndez del Valle

Pakeitimas 135

61 dalis

61. džiaugiasi, kad Taryba parengė dokumentą, kuriame pateikiama dialogų ir konsultacijų dėl žmogaus teisių apžvalga; prašo Tarybą atsižvelgti į dabar rengiamą Parlamento pranešimą savo iniciatyva dėl žmogaus teisių dialogų ir konsultacijų su trečiosiomis šalimis vertinimo; šiuo atžvilgiu apgailestauja, kad Tarybos vertinimas buvo paskelbtas slaptu, ir prašo Tarybą palankiai atsakyti į raginimą kartu su Parlamentu sukurti sistemą, kuria vadovaujantis atrinkti Europos Parlamento nariai galėtų būti informuojami apie slaptą veiklą; dar kartą teigia, kad tokią sistemą galima sukurti pagal atrinktų EP narių informavimo apie slaptą saugumo ir gynybos medžiagą sistemos modelį; ***laikosi nuomonės, kad dialogas dėl žmogaus teisių apskritai turėtų būti planuojamas ir vykdomas skaidriai, ieškant tinkamų priemonių šiam tikslui pasiekti;***

Or. es

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato

Pakeitimas 136

62 dalis

62. pažymi, kad ES ir Kinijos žmogaus teisių dialogas rodo dvejetainę padėtį, ir pabrėžia, kad šį dialogą reikia gerokai stiprinti ir gerinti; teigiamai vertina tai, kad Kinija nusprendė, jog visas mirties bausmės bylas turi persvarstyti Aukščiausiasis teismas; tačiau pažymi, kad Kinijos padėtis žmogaus teisių srityje vis dar kelia susirūpinimą; ragina Tarybą po diskusijų vyksiančiame viešame posėdyje išsamiau informuoti Parlamentą; pabrėžia, kad svarbu priminti ankstesniuose dialoguose iškeltus aspektus; pritaria dabartiniams Komisijos ir Tarybos apmąstymams dėl dialogo gerinimo būdų; pažymi, kad, nepaisant didelių ekonominių reformų, lieka politinių ir žmogaus teisių srities problemų, pvz., *inter alia*, žodžio ir religijos laisvės nebuvimas, įtarimai dėl prekybos organais, Laogai stovyklų sistema; pažymi, kad šios problemos turėtų susilaukti daugiau dėmesio rengiantis Pekino olimpinėms žaidynėms; ragina ES užtikrinti, kad jos prekybos santykiai su Kinija priklausytų nuo reformų žmogaus teisių srityje; ***ragina Komisiją kelti klausimą dėl Tibeto ir dėl diskusijos tarp abiejų pusių atnaujinimo per derybas dėl naujo ES – Kinijos partnerystės ir bendradarbiavimo pagrindų susitarimo, taip pat pateikti ataskaitą Parlamentui dėl dialogo tarp Kinijos Liaudies Respublikos vyriausybės ir Jo šventenybės Dalai***

Pakeitimą pateikė Panagiotis Beglitis

Pakeitimas 137

62 dalis

62. pažymi, kad ES ir Kinijos žmogaus teisių dialogas rodo dvejopą padėtį, ir pabrėžia, kad šį dialogą reikia gerokai stiprinti ir gerinti; teigiamai vertina tai, kad Kinija nusprendė, jog visas mirties bausmės bylas turi persvarstyti Aukščiausiasis teismas; tačiau pažymi, kad Kinijos padėtis žmogaus teisių srityje vis dar kelia **didelį** susirūpinimą; ragina Tarybą po diskusijų vykšančiame viešame posėdyje išsamiau informuoti Parlamentą; pabrėžia, kad svarbu priminti ankstesniuose dialoguose iškeltus aspektus; pritaria dabartiniams Komisijos ir Tarybos apmąstymams dėl dialogo gerinimo būdų; pažymi, kad, nepaisant didelių ekonominių reformų, lieka politinių ir žmogaus teisių srities problemų, pvz., *inter alia*, **laisvės atėmimas dėl politinių priežasčių, ypač asmenų, priklausančių mažumoms, elgesys su žmonėmis Tibete, įtarimai dėl kankinimų, plačiai paplitęs prievartinio darbo naudojimas**, žodžio ir religijos laisvės, **žiniasklaidos, įskaitant daugialypę terpę**, laisvės nebuvimas, įtarimai dėl prekybos organais, Laogai stovyklų sistema; pažymi, kad **šie žmogaus teisių pažeidimai turėtų būti laikomi prioritetine problema** rengiantis Pekino olimpinėms žaidynėms; ragina ES užtikrinti, kad jos prekybos santykiai su Kinija priklausytų nuo reformų žmogaus teisių srityje;

Pakeitimą pateikė István Szent-Iványi

Pakeitimas 138

62 dalis

62. pažymi, kad ES ir Kinijos žmogaus teisių dialogas rodo dvejopą padėtį, ir pabrėžia, kad šį dialogą reikia gerokai stiprinti ir gerinti; teigiamai vertina tai, kad Kinija nusprendė, jog visas mirties bausmės bylas turi persvarstyti Aukščiausiasis teismas; tačiau pažymi, kad Kinijos padėtis žmogaus teisių srityje vis dar kelia susirūpinimą; ragina Tarybą po diskusijų vykšančiame viešame posėdyje išsamiau informuoti Parlamentą; pabrėžia, kad svarbu priminti ankstesniuose dialoguose iškeltus aspektus; pritaria dabartiniams Komisijos ir Tarybos apmąstymams dėl dialogo gerinimo būdų; pažymi, kad, nepaisant didelių ekonominių reformų, lieka politinių ir žmogaus teisių srities problemų, pvz., *inter alia*, žodžio ir religijos laisvės nebuvimas, įtarimai dėl prekybos organais, Laogai stovyklų sistema, **dažni ir sunkūs etninių ir nacionalinių**

mažumų, įskaitant uigurus, teisių pažeidimai, tinkamų nacionalinių teisės aktų dėl pabėgėlių nebuvimas ir nepakankamas bendradarbiavimas su Jungtinių Tautų vyriausiuoju įgaliotiniu pabėgėlių klausimams; pažymi, kad šios problemos turėtų susilaukti daugiau dėmesio rengiantis Pekino olimpinėms žaidynėms; ragina ES užtikrinti, kad jos prekybos santykiai su Kinija priklausytų nuo reformų žmogaus teisių srityje;

Or. en

Pakeitimą pateikė Hanna Foltyn-Kubicka

Pakeitimas 139

62 dalis

62. pažymi, kad ES ir Kinijos žmogaus teisių dialogas rodo dvejopą padėtį, ir pabrėžia, kad šį dialogą reikia gerokai stiprinti ir gerinti; teigiamai vertina tai, kad Kinija nusprendė, jog visas mirties bausmės bylas turi persvarstyti Aukščiausiasis teismas; tačiau pažymi, kad *pagarba žmogaus teisėms Kinijoje vis dar yra žemo lygio*; ragina Tarybą po diskusijų vykstančiame viešame posėdyje išsamiau informuoti Parlamentą; pabrėžia, kad svarbu priminti ankstesniuose dialoguose iškeltus aspektus; pritaria dabartiniams Komisijos ir Tarybos apmąstymams dėl dialogo gerinimo būdų; pažymi, kad *vis dar yra išlikusių nuolatinių (išbraukta)* politinių ir *kitų* žmogaus teisių srities *pažeidimų*, pvz., *inter alia*, žodžio ir religijos laisvės nebuvimas; *ypač atkreipia dėmesį į įtarimus* dėl prekybos organais, Laogai stovyklų *systemą ir Kinijos piliečių teisės naudotis pasauliniu tinklu apribojimus*; pažymi, kad šios *abejonės dėl pagarbos žmogaus teisėms* turėtų susilaukti daugiau dėmesio rengiantis Pekino olimpinėms žaidynėms; ragina ES užtikrinti, kad jos prekybos santykiai su Kinija priklausytų nuo reformų žmogaus teisių srityje;

Or. pl

Pakeitimą pateikė Sajjad Karim, Sarah Ludford

Pakeitimas 140

62 dalis

62. pažymi, kad ES ir Kinijos žmogaus teisių dialogas rodo dvejopą padėtį, ir pabrėžia, kad šį dialogą reikia gerokai stiprinti ir gerinti; teigiamai vertina tai, kad Kinija nusprendė, jog visas mirties bausmės bylas turi persvarstyti Aukščiausiasis teismas; tačiau *pabrėžia*, kad Kinijos padėtis žmogaus teisių srityje vis dar kelia *didelį* susirūpinimą; ragina Tarybą po diskusijų vykstančiame viešame posėdyje išsamiau informuoti Parlamentą; pabrėžia, kad svarbu priminti ankstesniuose dialoguose iškeltus aspektus; pritaria dabartiniams Komisijos ir Tarybos apmąstymams dėl

dialogo gerinimo būdų; pažymi, kad, nepaisant didelių ekonominių reformų, lieka politinių ir žmogaus teisių srities problemų, pvz., *inter alia*, žodžio ir religijos laisvės nebuvimas, *ypač elgesys su žmonėmis Tibete ir Ksinjange, neseniai iškilusi grėsmė teisei nevaržomai susipažinti su informacija*, įtarimai dėl prekybos organais, Laogai stovyklų sistema *ir elgesys su vidaus migrantais darbuotojais*; pažymi, kad šios problemos turėtų susilaukti daugiau dėmesio rengiantis Pekino olimpinėms žaidynėms; *pabrėžia, kad ES privalo užtikrinti, kad jos vis labiau vystomi prekybos santykiai su Kinija priklausytų nuo reformų žmogaus teisių srityje*;

Or. en

Pakeitimą pateikė Simon Coveney, Thomas Mann

Pakeitimas 141
62 dalis

62. pažymi, kad ES ir Kinijos žmogaus teisių dialogas rodo dvejomis padėtimis, ir pabrėžia, kad šį dialogą reikia gerokai stiprinti ir gerinti; teigiamai vertina tai, kad Kinija nusprendė, jog visas mirties bausmės bylas turi persvarstyti Aukščiausiasis teismas; tačiau pažymi, kad Kinijos padėtis žmogaus teisių srityje vis dar kelia susirūpinimą; ragina Tarybą po diskusijų vykstančiame viešame posėdyje išsamiau informuoti Parlamentą; pabrėžia, kad svarbu priminti ankstesniuose dialoguose iškeltus aspektus; pritaria dabartiniams Komisijos ir Tarybos apmąstymams dėl dialogo gerinimo būdų; pažymi, kad, nepaisant didelių ekonominių reformų, lieka politinių ir žmogaus teisių srities problemų, pvz., *inter alia*, žodžio ir religijos laisvės nebuvimas, įtarimai dėl prekybos organais, Laogai stovyklų sistema; pažymi, kad šios problemos turėtų susilaukti daugiau dėmesio rengiantis Pekino olimpinėms žaidynėms; ragina ES užtikrinti, kad jos prekybos santykiai su Kinija priklausytų nuo reformų žmogaus teisių srityje; *ragina Tarybą ir Komisiją energingai remti dialogo tarp Kinijos vyriausybės ir Dalai Lamos pasiuntinių stiprinimą*;

Or. en

Pakeitimą pateikė Hélène Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 142
62 dalis

62. pažymi, kad ES ir Kinijos žmogaus teisių dialogas rodo dvejomis padėtimis, ir pabrėžia, kad šį dialogą reikia gerokai stiprinti ir gerinti; *ypač susirūpinęs dėl to, kad 2005 m. Kinijoje buvo įvykdyta 94 proc. mirties nuosprendžių, nors pažymi* kad Kinija nusprendė, jog visas mirties bausmės bylas turi persvarstyti Aukščiausiasis teismas; tačiau pažymi, kad Kinijos padėtis žmogaus teisių srityje vis dar kelia susirūpinimą;

ragina Tarybą po diskusijų vyksiančiame viešame posėdyje išsamiau informuoti Parlamentą; pabrėžia, kad svarbu priminti ankstesniuose dialoguose iškeltus aspektus; pritaria dabartiniams Komisijos ir Tarybos apmąstymams dėl dialogo gerinimo būdų; pažymi, kad, nepaisant didelių ekonominių reformų, lieka politinių ir žmogaus teisių srities problemų, pvz., *inter alia*, žodžio ir religijos laisvės nebuvimas, įtarimai dėl prekybos organais, Laogai stovyklų sistema; pažymi, kad šios problemos turėtų susilaukti daugiau dėmesio rengiantis Pekino olimpinėms žaidynėms; ragina ES užtikrinti, kad jos prekybos santykiai su Kinija priklausytų nuo reformų žmogaus teisių srityje ***ir ragina, prieš užbaigiant derybas dėl naujo partnerystės susitarimo, atlikti nuoseklų poveikio įvertinimą, susijusį su žmogaus teisių sritimi;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Janusz Onyszkiewicz

Pakeitimas 143

62 dalis

62. pažymi, kad ES ir Kinijos žmogaus teisių dialogas rodo dvejopą padėtį, ir pabrėžia, kad šį dialogą reikia gerokai stiprinti ir gerinti; teigiamai vertina tai, kad Kinija nusprendė, jog visas mirties bausmės bylas turi persvarstyti Aukščiausiasis teismas; tačiau pažymi, kad Kinijos padėtis žmogaus teisių srityje vis dar kelia susirūpinimą; ragina Tarybą po diskusijų vyksiančiame viešame posėdyje išsamiau informuoti Parlamentą; pabrėžia, kad svarbu priminti ankstesniuose dialoguose iškeltus aspektus; pritaria dabartiniams Komisijos ir Tarybos apmąstymams dėl dialogo gerinimo būdų; pažymi, kad, nepaisant didelių ekonominių reformų, lieka politinių ir žmogaus teisių srities problemų, pvz., *inter alia*, žodžio ir religijos laisvės nebuvimas, įtarimai dėl prekybos organais, Laogai stovyklų sistema; pažymi, kad šios problemos turėtų susilaukti daugiau dėmesio rengiantis Pekino olimpinėms žaidynėms; ragina ES užtikrinti, kad jos prekybos santykiai su Kinija priklausytų nuo reformų žmogaus teisių srityje; ***ragina toliau stebėti žmogaus ir pagrindinių teisių padėtį Tibete;***

Or. en

Pakeitimą pateikė György Schöpflin

Pakeitimas 144

62 dalis

62. pažymi, kad ES ir Kinijos žmogaus teisių dialogas rodo dvejopą padėtį, ir pabrėžia, kad šį dialogą reikia gerokai stiprinti ir gerinti; teigiamai vertina tai, kad Kinija nusprendė, jog visas mirties bausmės bylas turi persvarstyti Aukščiausiasis teismas; tačiau pažymi, kad Kinijos padėtis žmogaus teisių srityje vis dar kelia susirūpinimą;

ragina Tarybą po diskusijų vyksiančiame viešame posėdyje išsamiau informuoti Parlamentą; pabrėžia, kad svarbu priminti ankstesniuose dialoguose iškeltus aspektus; pritaria dabartiniams Komisijos ir Tarybos apmąstymams dėl dialogo gerinimo būdų; pažymi, kad, nepaisant didelių ekonominių reformų, lieka politinių ir žmogaus teisių srities problemų, pvz., *inter alia*, žodžio ir religijos laisvės, **religinių ir etninių mažumų teisių** nebuvimas, įtarimai dėl prekybos organais, Laogai stovyklų sistema; pažymi, kad šios problemos turėtų susilaukti daugiau dėmesio rengiantis Pekino olimpinėms žaidynėms; ragina ES užtikrinti, kad jos prekybos santykiai su Kinija priklausytų nuo reformų žmogaus teisių srityje;

Or. en

Pakeitimą pateikė Hélène Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 145

63 dalis

63. yra labai susirūpinęs, kad 2004 m. nutrūko dialogas dėl žmogaus teisių su Iranu dėl nepakankamo Irano bendradarbiavimo; apgailestauja, kad, anot Tarybos, pažangos nepadaryta; ***išreiškia gilų susirūpinimą dėl blogėjančios žmogaus teisių padėties Irane ir atkreipia ypatingą dėmesį į tai, kad vykdomos represijos prieš žmogaus teisių gynėjus; tuo pat metu apgailestauja, kad Iranas toliau taiko mirties bausmę, pažeisdamas tarptautiniais teisės aktais apibrėžtas sąlygas, ir ypač smerkia mirties bausmės vykdymą nepilnamečiams nusikaltėliams; ragina Tarybą visų jos susitikimų su Irano vyriausybe metu reikšti susirūpinimą žmogaus teisių padėtimi šioje šalyje, taip pat daugiausia dėmesio skirti žmogaus teisių gynėjų, ypač moterų, gynybai ir įtikinti Iraną nedelsiant paskelbti mirties bausmės vykdymo moratoriumą (kaip pirmąją mirties bausmės panaikinimo pakopą);***

Or. en

Pakeitimą pateikė Panagiotis Beglitis

Pakeitimas 146

63 dalis

63. yra labai susirūpinęs, kad 2004 m. nutrūko dialogas dėl žmogaus teisių su Iranu dėl nepakankamo Irano bendradarbiavimo; apgailestauja, kad, anot Tarybos, pažangos nepadaryta; ***ragina Iraną vėl pradėti dialogą ir, remiantis ES patirtimi, apibrėžti tikros šios srities pertvarkos gaires; ragina Komisiją įgyvendinti visas reikalingas priemones, apibrėžtas Europos iniciatyvoje demokratijai ir žmogaus teisėms remti, t. y. skatinti ryšius ir bendradarbiavimą su Irano pilietine visuomene ir toliau skatinti demokratiją ir žmogaus teises;***

Pakeitimą pateikė H el ene Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 147

64 dalis

64. pažymi te iamas ES konsultacijas žmogaus teisių srityje su Rusija; pažymi, kad ES tik iš dalies pavyko nulemti politikos pokyčius: ji išk el  sunkias problemas – pad t   e enijoje, ***netinkamą*** elgesį su žmogaus teisių gynėjais ***ir teismų savarankiškumą sprendžiant šios srities klausimus***, žiniasklaidos nepriklausomumą, žodžio laisvę, teisinės valstybės principo laikymąsi, žmogaus teisių apsaugą ginkluotose pajėgose ir kitas problemas; apgailestauja, kad Rusijos teisės aktais ribojama NVO veikla; pažymi, kad daugeliui žurnalistų ***ir žmogaus teisių gynėjų*** vis dar kyla gr sm  ir kad  altakraujai ka nužudyta Anna Politkovskaja; tikisi, kad Rusija imsis geresnių priemonių ateityje apsaugoti žodžio laisvę ir žurnalistų ***ir žmogaus teisių gynėjų*** saugumą; ***mano, kad šiuo atžvilgiu pirmenyb  turi būti teikiama bendradarbiavimui pagal JT  mogaus teisių programas, taip pat visų susijusių Europos Tarybos  mogaus teisių konvencijų ratifikavimui***; yra susirūpinęs dėl įtarimų, kad Rusijos vyriausyb  yra prisidėjusi prie Aleksandro Litvinenko, kuris mirė 2006 m. lapkričio mėn. Londone, nunuodijimo; reiškia susirūpinimą dėl 2003 m. sulaikytam buvusiam bendrovės „Yukos“ vadovui Michailui Chodorkovskiui teikiamų naujų kaltinimų ir nemažesnį susirūpinimą dėl elgesio su juo kalėjime;

Pakeitimą pateikė Anneli J  ttenm ki, Marco Cappato

Pakeitimas 148

64 dalis

64. pažymi te iamas ES konsultacijas žmogaus teisių srityje su Rusija; pažymi, kad ES tik iš dalies pavyko nulemti politikos pokyčius: ji išk el  sunkias problemas – pad t   e enijoje, elgesį su žmogaus teisių gynėjais, žiniasklaidos nepriklausomumą, žodžio laisvę, teisinės valstybės principo laikymąsi, žmogaus teisių apsaugą ginkluotose pajėgose, ***diskriminavimą dėl lytinės orientacijos (pvz., draudimas rengti demonstracijas už lygias teises)*** ir kitas problemas; apgailestauja, kad Rusijos teisės aktais ribojama NVO veikla; pažymi, kad daugeliui žurnalistų vis dar kyla gr sm  ir kad  altakraujai ka nužudyta Anna Politkovskaja; tikisi, kad Rusija imsis geresnių priemonių ateityje apsaugoti žodžio laisvę ir žurnalistų saugumą; yra susirūpinęs dėl įtarimų, kad Rusijos vyriausyb  yra prisidėjusi prie Aleksandro Litvinenko, kuris mirė 2006 m. lapkričio mėn. Londone, nunuodijimo; reiškia susirūpinimą dėl 2003 m. sulaikytam buvusiam bendrovės „Yukos“ vadovui Michailui Chodorkovskiui teikiamų

naujų kaltinimų ir nemažesnę susirūpinimą dėl elgesio su juo kalėjime;

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato, Sarah Ludford, Sajjad Karim

Pakeitimas 149

64 dalis

64. pažymi tęsiamas ES konsultacijas žmogaus teisių srityje su Rusija; pažymi, kad ES tik iš dalies pavyko nulemti politikos pokyčius: ji išskėlė sunkias problemas – padėtį Čėčėnijoje, elgesį su žmogaus teisių gynėjais, žiniasklaidos nepriklausomumą, žodžio laisvę, teisinės valstybės principo laikymąsi, žmogaus teisių apsaugą ginkluotose pajėgose ir kitas problemas; apgailestauja, kad Rusijos teisės aktais ribojama NVO veikla; pažymi, kad daugeliui žurnalistų vis dar kyla grėsmė ir kad šaltakraujiškai nužudyta Anna Politkovskaja; tikisi, kad Rusija imsis geresnių priemonių ateityje apsaugoti žodžio laisvę ir žurnalistų saugumą; yra susirūpinęs dėl įtarimų, kad Rusijos vyriausybė yra prisidėjusi prie Aleksandro Litvinenkos, kuris mirė 2006 m. lapkričio mėn. Londone, nuuodijimo; reiškia susirūpinimą dėl 2003 m. sulaikytam buvusiam bendrovės „Yukos“ vadovui Michailui Chodorkovskiui teikiamų naujų kaltinimų ir nemažesnę susirūpinimą dėl elgesio su juo kalėjime; ***apgailestauja, kad nė vienas už humanitarinę pagalbą atsakingas Komisijos narys nenuvyko vizito į Čėčėniją;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato

Pakeitimas 150

64 dalis

64. pažymi tęsiamas ES konsultacijas žmogaus teisių srityje su Rusija; pažymi, kad ES tik iš dalies pavyko nulemti politikos pokyčius: ji išskėlė sunkias problemas – padėtį Čėčėnijoje, elgesį su žmogaus teisių gynėjais ***ir demokratijos šalininkais***, žiniasklaidos nepriklausomumą, žodžio laisvę, teisinės valstybės principo laikymąsi, žmogaus teisių apsaugą ginkluotose pajėgose ir kitas problemas; apgailestauja, kad Rusijos teisės aktais ribojama NVO veikla; pažymi, kad daugeliui žurnalistų vis dar kyla grėsmė ir kad šaltakraujiškai nužudyta Anna Politkovskaja; tikisi, kad Rusija imsis geresnių priemonių ateityje apsaugoti žodžio laisvę ir žurnalistų saugumą; yra susirūpinęs dėl įtarimų, kad Rusijos vyriausybė yra prisidėjusi prie Aleksandro Litvinenkos, kuris mirė 2006 m. lapkričio mėn. Londone, nuuodijimo; reiškia susirūpinimą dėl 2003 m. sulaikytam buvusiam bendrovės „Yukos“ vadovui Michailui Chodorkovskiui teikiamų naujų kaltinimų ir nemažesnę susirūpinimą dėl elgesio su juo kalėjime;

Pakeitimą pateikė Panagiotis Beglitis

Pakeitimas 151

64 dalis

64. pažymi tęsiamas ES konsultacijas žmogaus teisių srityje su Rusija; **remia Tarybos siekį, kad šios konsultacijos virstų atviru ir nuoširdžiu ES ir Rusijos dialogu žmogaus teisių srityje, ir ragina įtraukti į šį procesą Europos Parlamentą bei Europos ir Rusijos NVO**; pažymi, kad ES tik iš dalies pavyko nulemti politikos pokyčius: ji išskėlė sunkias problemas – padėtį Čėčėnijoje, elgesį su žmogaus teisių gynėjais, žiniasklaidos nepriklausomumą, žodžio laisvę, teisinės valstybės principo laikymąsi, žmogaus teisių apsaugą ginkluotose pajėgose ir kitas problemas; apgailestauja, kad Rusijos teisės aktais ribojama NVO veikla; pažymi, kad daugeliui žurnalistų vis dar kyla grėsmė ir kad šaltakraujiškai nužudyta Anna Politkovskaja; tikisi, kad Rusija imsis geresnių priemonių ateityje apsaugoti žodžio laisvę ir žurnalistų saugumą; yra susirūpinęs dėl įtarimų, kad Rusijos vyriausybė yra prisidėjusi prie Aleksandro Litvinenkos, kuris mirė 2006 m. lapkričio mėn. Londone, nunuodijimo; reiškia susirūpinimą dėl 2003 m. sulaikytam buvusiam bendrovės „Yukos“ vadovui Michailui Chodorkovskiui teikiamų naujų kaltinimų ir nemažesnį susirūpinimą dėl elgesio su juo kalėjime;

Or. en

Pakeitimą pateikė István Szent-Iványi

Pakeitimas 152

64 dalis

64. pažymi tęsiamas ES konsultacijas žmogaus teisių srityje su Rusija; pažymi, kad ES tik iš dalies pavyko nulemti politikos pokyčius: ji išskėlė sunkias problemas – padėtį Čėčėnijoje, elgesį su žmogaus teisių gynėjais, žiniasklaidos nepriklausomumą, žodžio laisvę, teisinės valstybės principo laikymąsi, žmogaus teisių apsaugą ginkluotose pajėgose ir kitas problemas; **ragina Komisiją konsultacijų dėl žmogaus teisių metu iškelti klausimą dėl finougrų mažumos padėties**; apgailestauja, kad Rusijos teisės aktais ribojama NVO veikla; pažymi, kad daugeliui žurnalistų vis dar kyla grėsmė ir kad šaltakraujiškai nužudyta Anna Politkovskaja; tikisi, kad Rusija imsis geresnių priemonių ateityje apsaugoti žodžio laisvę ir žurnalistų saugumą; yra susirūpinęs dėl įtarimų, kad Rusijos vyriausybė yra prisidėjusi prie Aleksandro Litvinenkos, kuris mirė 2006 m. lapkričio mėn. Londone, nunuodijimo; reiškia susirūpinimą dėl 2003 m. sulaikytam buvusiam bendrovės „Yukos“ vadovui Michailui Chodorkovskiui teikiamų naujų kaltinimų ir nemažesnį susirūpinimą dėl elgesio su juo kalėjime;

Pakeitimą pateikė Sarah Ludford, Sajjad Karim

Pakeitimas 153

64 dalis

64. pažymi tęsiamas ES konsultacijas žmogaus teisių srityje su Rusija; pažymi, kad ES tik iš dalies pavyko nulemti politikos pokyčius: ji išskėlė sunkias problemas – padėtį Čečėnijoje, elgesį su žmogaus teisių gynėjais, žiniasklaidos nepriklausomumą, žodžio laisvę, teisinės valstybės principo laikymąsi, žmogaus teisių apsaugą ginkluotose pajėgose, **diskriminavimą dėl lytinės orientacijos (pvz., draudimas rengti demonstracijas už lygias teises)** ir kitas problemas; apgailestauja, kad Rusijos teisės aktais ribojama NVO veikla; pažymi, kad daugeliui žurnalistų vis dar kyla grėsmė ir kad šaltakraujiškai nužudyta Anna Politkovskaja; tikisi, kad Rusija imsis geresnių priemonių ateityje apsaugoti žodžio laisvę ir žurnalistų saugumą; yra susirūpinęs dėl įtarimų, kad Rusijos vyriausybė yra prisidėjusi prie Aleksandro Litvinenkos, kuris mirė 2006 m. lapkričio mėn. Londone, nuuodijimo; reiškia susirūpinimą dėl 2003 m. sulaikytam buvusiam bendrovės „Yukos“ vadovui Michailui Chodorkovskiui teikiamų naujų kaltinimų ir nemažesnį susirūpinimą dėl elgesio su juo kalėjime;

Or. en

Pakeitimą pateikė György Schöpflin

Pakeitimas 154

64 dalis

64. pažymi tęsiamas ES konsultacijas žmogaus teisių srityje su Rusija; pažymi, kad ES tik iš dalies pavyko nulemti politikos pokyčius: ji išskėlė sunkias problemas – padėtį Čečėnijoje, elgesį su žmogaus teisių gynėjais, žiniasklaidos nepriklausomumą, žodžio laisvę, **etninių mažumų padėtį**, teisinės valstybės principo laikymąsi, žmogaus teisių apsaugą ginkluotose pajėgose ir kitas problemas; apgailestauja, kad Rusijos teisės aktais ribojama NVO veikla; pažymi, kad daugeliui žurnalistų vis dar kyla grėsmė ir kad šaltakraujiškai nužudyta Anna Politkovskaja; tikisi, kad Rusija imsis geresnių priemonių ateityje apsaugoti žodžio laisvę ir žurnalistų saugumą; yra susirūpinęs dėl įtarimų, kad Rusijos vyriausybė yra prisidėjusi prie Aleksandro Litvinenkos, kuris mirė 2006 m. lapkričio mėn. Londone, nuuodijimo; reiškia susirūpinimą dėl 2003 m. sulaikytam buvusiam bendrovės „Yukos“ vadovui Michailui Chodorkovskiui teikiamų naujų kaltinimų ir nemažesnį susirūpinimą dėl elgesio su juo kalėjime;

Or. en

Pakeitimą pateikė Hanna Foltyn-Kubicka

Pakeitimas 155

64 dalis

64. pažymi tęsiamas ES konsultacijas žmogaus teisių srityje su Rusija; pažymi, kad ES tik iš dalies pavyko nulemti politikos pokyčius; **atkreipia dėmesį, kad klausimai apie sunkias problemas – padėti Čečėnijoje, elgesį su žmogaus teisių gynėjais, žiniasklaidos nepriklausomumą, žodžio laisvę, teisinės valstybės principo laikymąsi, žmogaus teisių apsaugą ginkluotose pajėgose ir kitas problemas buvo keliami per retai, o ES atstovai dažnai žiūrėjo į šias problemas pro pirštus, siekdami bet kokia kaina išlaikyti su Rusija draugiškus santykius**; apgailestauja, kad Rusijos teisės aktais ribojama NVO veikla; pažymi, kad daugeliui žurnalistų vis dar kyla grėsmė ir kad šaltakraujiškai nužudyta Anna Politkovskaja, **be to, Rusijos institucijos vilkina kaltininkų persekiojimą baudžiamąja tvarka**; tikisi, kad Rusija imsis geresnių priemonių ateityje apsaugoti žodžio laisvę ir žurnalistų saugumą; yra susirūpinęs dėl įtarimų, kad Rusijos vyriausybė yra prisidėjusi prie Aleksandro Litvinenkos, kuris mirė 2006 m. lapkričio mėn. Londone, nunuodijimo; reiškia susirūpinimą dėl 2003 m. sulaikytam buvusiam bendrovės „Yukos“ vadovui Michailui Chodorkovskiui teikiamų naujų kaltinimų ir nemažesnę susirūpinimą dėl **netinkamo** elgesio su juo kalėjime;

Or. pl

Pakeitimą pateikė Simon Coveney, Patrick Gaubert

Pakeitimas 156

64 dalis

64. pažymi tęsiamas ES konsultacijas žmogaus teisių srityje su Rusija; pažymi, kad ES tik iš dalies pavyko nulemti politikos pokyčius: ji išskėlė sunkias problemas – padėti Čečėnijoje, elgesį su žmogaus teisių gynėjais, žiniasklaidos nepriklausomumą, žodžio laisvę, teisinės valstybės principo laikymąsi, žmogaus teisių apsaugą ginkluotose pajėgose ir kitas problemas; apgailestauja, kad Rusijos teisės aktais ribojama NVO veikla; pažymi, kad daugeliui žurnalistų vis dar kyla grėsmė ir kad šaltakraujiškai nužudyta Anna Politkovskaja; tikisi, kad Rusija imsis geresnių priemonių ateityje apsaugoti žodžio laisvę ir žurnalistų saugumą; yra susirūpinęs dėl įtarimų, kad Rusijos vyriausybė yra prisidėjusi prie Aleksandro Litvinenkos, kuris mirė 2006 m. lapkričio mėn. Londone, nunuodijimo; reiškia susirūpinimą dėl 2003 m. sulaikytam buvusiam bendrovės „Yukos“ vadovui Michailui Chodorkovskiui teikiamų naujų kaltinimų ir nemažesnę susirūpinimą dėl elgesio su juo kalėjime; **ragina Komisiją ir Tarybą išskelti šiuos klausimus Rusijos institucijoms aukščiausiu lygiu**;

Or. en

Pakeitimą pateikė Inese Vaidere

Pakeitimas 157
64 dalis

64. pažymi tęsiamas ES konsultacijas žmogaus teisių srityje su Rusija; **apgailestauja**, kad ES tik iš dalies pavyko nulemti politikos pokyčius: ji išskėlė sunkias problemas – padėtį Čečėnijoje, elgesį su žmogaus teisių gynėjais, žiniasklaidos nepriklausomumą, žodžio laisvę, teisinės valstybės principo laikymąsi, žmogaus teisių apsaugą ginkluotose pajėgose ir kitas problemas; apgailestauja, kad Rusijos teisės aktais ribojama NVO veikla; pažymi, kad daugeliui žurnalistų vis dar kyla grėsmė ir kad šaltakraujiškai nužudyta Anna Politkovskaja; tikisi, kad Rusija imsis geresnių priemonių ateityje apsaugoti žodžio laisvę ir žurnalistų saugumą; yra susirūpinęs dėl įtarimų, kad Rusijos vyriausybė yra prisidėjusi prie Aleksandro Litvinenko, kuris mirė 2006 m. lapkričio mėn. Londone, nuuodijimo; reiškia susirūpinimą dėl 2003 m. sulaikytam buvusiam bendrovės „Yukos“ vadovui Michailui Chodorkovskiui teikiamų naujų kaltinimų ir nemažesnį susirūpinimą dėl elgesio su juo kalėjime;

Or. en

Pakeitimą pateikė Inese Vaidere

Pakeitimas 158
64a dalis (nauja)

- 64a. kadangi Rusijoje toliau blogėja padėtis demokratijos, žmogaus teisių ir žodžio laisvės srityse ir tai kelia didelį ES susirūpinimą, ragina Komisiją į naująjį BPS su Rusija kartu su nuostata dėl žmogaus teisių įtraukti aiškius įsipareigojimus ir veiksmingus stebėsenos mechanizmus, kad šioje šalyje būtų iš tikrųjų pagerinta žmogaus teisių padėtis;**

Or. en

Pakeitimą pateikė Hanna Foltyn-Kubicka

Pakeitimas 159
64a dalis (nauja)

- 64a. pritaria iki šiol Tarybos, Komisijos ir Europos Parlamento taikytoms kovos su žmogaus teisių pažeidimais Baltarusijoje priemonėms; pabrėžia, kad ši politika turi būti vykdoma toliau, ypatingą dėmesį skiriant žodžio laisvės ir susirinkimų ir susivienijimų laisvės pažeidimams, taip pat nacionalinių mažumų teisių**

pažeidimams; pabrėžia, kad reikia remti politinę opoziciją, kuriai taikomos represijos;

Or. pl

Pakeitimą pateikė Janusz Onyszkiewicz

Pakeitimas 160
64a dalis (nauja)

64a. susirūpinęs, kad Baltarusijoje pažeidžiamos pagrindinės žmogaus teisės, pvz., susivienijimų, spaudos, rinkimų laisvės, taip pat nacionalinių mažumų teisės, ir kad padėtis pastaraisiais metais nepagerėjo; yra susirūpinęs dėl politinių kalinių padėties ir ragina ES reikalauti, kad jie būtų paleisti į laivę ir kad tai taptų tarpusavio santykių su Baltarusija plėtros sąlyga;

Or. en

Pakeitimą pateikė Marco Cappato

Pakeitimas 161
65 dalis

65. teigiamai vertina sprendimą įkurti žmogaus teisių pakomitečius visose kaimyninėse šalyse; rekomenduoja įsteigti šiuos pakomitečius kiekvienoje kaimyninėje šalyje, kaip buvo padaryta Maroke, Jordanijoje ir šiuo metu planuojama Egipte, Tunise ir Libane; pabrėžia, jog svarbu parengti žmogaus teisių dialogo su šiomis šalimis programą, paremtą konkrečiais terminais, sąlygomis ir kriterijais, susijusiais su kaimynystės politikos kryptyse apibrėžtų reformų raidos įvertinimu;

Or. it

Pakeitimą pateikė Panagiotis Beglitis

Pakeitimas 162
65 dalis

65. teigiamai vertina sprendimą visose kaimyninėse šalyse įkurti žmogaus teisių pakomitečius, skirtus skatinti skirtingų kultūrų ir religijų dialogą dėl žodžio laisvės ir religijos išpažinimo laisvės įgyvendinimo; rekomenduoja įsteigti šiuos

pakomitečius kiekvienoje kaimyninėje šalyje, kaip buvo padaryta Maroke, Jordanijoje ir šiuo metu planuojama Egipte, Tunise ir Libane;

Or. en

Pakeitimą pateikė Hélène Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 163

65 dalis

65. teigiamai vertina sprendimą įkurti žmogaus teisių pakomitečius visose kaimyninėse šalyse; rekomenduoja įsteigti šiuos pakomitečius kiekvienoje kaimyninėje šalyje, kaip buvo padaryta Maroke, Jordanijoje ir šiuo metu planuojama Egipte, Tunise ir Libane; ***pakartotinai ragina įtraukti EP į šių posėdžių parengiamąją veiklą ir tinkamu laiku informuoti apie jų rezultatus;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Luisa Morgantini, Vittorio Agnoletto

Pakeitimas 164

65 dalis

65. teigiamai vertina sprendimą įkurti žmogaus teisių pakomitečius visose kaimyninėse šalyse; rekomenduoja įsteigti šiuos pakomitečius kiekvienoje kaimyninėje šalyje, kaip buvo padaryta Maroke, Jordanijoje ir šiuo metu planuojama Egipte, Tunise ir Libane; ***rekomenduoja pakomitečiuose nagrinėti moterų žmogaus teisių padėtį šiose šalyse;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Laima Liucija Andrikiene

Pakeitimas 165

66 dalis (nauja)

66. ***atsižvelgdamas į dabartinius Uzbekijos vyriausybės veiksmus žmogaus teisių srityje ir ypač į pirmojo ekspertų derybų raundo dėl 2006 m. gruodžio mėn. įvykių Andižane rezultatus, vis dar yra rimtai susirūpinęs dėl žmogaus teisių padėties Uzbekistane ir ragina Uzbekistaną įgyvendinti visus prisiūmtus tarptautinius įsipareigojimus žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių srityje, taip pat pažymi, kad ES pasirengusi pradėti su Uzbekistanu visapusi dialogą (ypač dėl žmogaus teisių);***

Pakeitimą pateikė H el ene Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 166

66 dalis

66. pripažista bandymus užmegzti dialogą žmogaus teisių srityje su Uzbekistanu, bet pažymi, kad tai nebuvo įmanoma d el Uzbekistano nesugebėjimo šį dialogą konstruktyviai įvertinti; ***mano, kad dialogą galima b utų prad eti tik kartu su Uzbekijos vyriausybe apibr zus šio dialogo sąlygas, ypač, pvz., d el išsamaus konkrečių atvejų, visų pirma liečiančių žmogaus teisių gynėjus, nagrinėjimo; kartu mano, kad d el dialogo žmogaus teisių srityje su Uzbekistanu neturėtų b uti panaikintos šiai šaliai taikomos sankcijos, jei nebus padaryta pažangos žmogaus teisių ir demokratijos srityse; d el to ragina Tarybą prieš priimant bet kokią sprendimą jos kitame posėdyje atlikti ES apibr ztų keturių atitinkamų sričių analizę;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Istv n Szent-Iv nyi

Pakeitimas 167

66a dalis (nauja)

- 66a. ***tikisi, kad dabartin  pažanga šešių šalių derybose pagerins politinį klimatą ir padės atnaujinti dialogą žmogaus teisių srityje su Korėjos Liaudies Demokratin  Respublika; ragina Komisiją ir Tarybą energingai siekti šio tikslo susitikimuose ir derybose su KLRD;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Hanna Foltyn-Kubicka

Pakeitimas 168

66a dalis (nauja)

- 66a. ***palankiai vertina Tarybos, Komisijos ir Parlamento spaudimo Libijos vyriausybei, kad ji paleistų į laisvę medicinos seseris iš Bulgarijos ir gydytoją iš Palestinos, rezultatus; ragina imtis papildomų veiksmų, kad būtų panaikinti jiems keliami kaltinimai;***

Or. pl

Pakeitimą pateikė Vittorio Agnoletto, Luisa Morgantini

Pakeitimas 169
67 dalis

67. pažymi Komisijos ir Tarybos vykdomas su Turkijos rengimusi narystei susijusias derybas ir iškilusias problemas; yra ypač susirūpinęs, kad Turkija daro per mažai pažangos žmogaus teisių srityje; smerkia tragišką žurnalisto Hranto Dinko nužudymą 2007 m., iš kurio galima spręsti, kad tam tikruose Turkijos regionuose kyla nacionalistinių nuotaikų; ragina Turkijos vyriausybę pakeisti Turkijos baudžiamojo kodekso 301 straipsnį, kuriuo akivaizdžiai ribojama žiniasklaidos žodžio laisvė; ***primena savo ankstesnę rezoliuciją dėl Turkijos stojimo į Europos Sąjungą, ypač būtinybę politinių derybų būdu išspręsti „kurdų klausimą“, kurio sprendimas apimtų Turkijoje gyvenančių kurdų pagrindinių teisių pripažinimą;***

Or. it

Pakeitimą pateikė Giorgos Dimitrakopoulos

Pakeitimas 170
67 dalis

67. pažymi Komisijos ir Tarybos vykdomas su Turkijos rengimusi narystei susijusias derybas ir iškilusias problemas; yra ypač susirūpinęs, kad ***pasiekta nedidelė pažanga ir kad*** Turkija ***deda*** per mažai ***pastangų*** žmogaus teisių srityje, ***t. y. užtikrinant religijos išpažinimo laisvę visoms religinėms bendruomenėms, mažumų apsaugą ir visiškai pripažįstant atitinkamas nuosavybės teises;*** smerkia tragišką žurnalisto Hranto Dinko nužudymą 2007 m., iš kurio galima spręsti, kad tam tikruose Turkijos regionuose kyla nacionalistinių nuotaikų; ragina Turkijos vyriausybę pakeisti Turkijos baudžiamojo kodekso 301 straipsnį, kuriuo akivaizdžiai ribojama žiniasklaidos žodžio laisvė;

Or. en

Pakeitimą pateikė Marios Matsakis

Pakeitimas 171
67 dalis

67. pažymi Komisijos ir Tarybos vykdomas su Turkijos rengimusi narystei susijusias derybas ir iškilusias problemas; yra ypač susirūpinęs, kad Turkija daro per mažai pažangos žmogaus teisių srityje; smerkia tragišką žurnalisto Hranto Dinko nužudymą 2007 m., iš kurio galima spręsti, kad tam tikruose Turkijos regionuose kyla

nacionalistinių nuotaikų; ragina Turkijos vyriausybę pakeisti Turkijos baudžiamojo kodekso 301 straipsnį, kuriuo akivaizdžiai ribojama žiniasklaidos žodžio laisvė; ***apgailėstauja, kad Turkija vis dar nepatenkino daugelio Europos Žmogaus Teisių Teismo sprendimų reikalavimų, susijusių su žmogaus teisių pažeidimais Turkijoje;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Luisa Morgantini

Pakeitimas 172
67a dalis (nauja)

67a. atkreipia dėmesį į įvairių JT organizacijų (Jungtinių Tautų Paramos ir darbo agentūros Palestinos pabėgėliams Artimuosiuose Rytuose; Jungtinių Tautų humanitarinių reikalų koordinavimo biuro; Tarptautinio Teisingumo Teismo) ataskaitose išreikštą susirūpinimą, kad Izraelio institucijos pakartotinai pažeidė žmogaus teises, Ženevos konvenciją ir JT rezoliucijas, ir dėl to ragina Tarybą ir Komisiją, remiantis ES ir Izraelio asociacijos susitarimo 2 straipsniu, imtis atitinkamų priemonių;

Or. it

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato, Johan Van Hecke

Pakeitimas 173
67a dalis (nauja)

67a. pritaria Parlamento priimtai rezoliucijai dėl raginimo uždaryti Gvantanamo įlankos sulaikymo centrą ir priemonėms, kurių Parlamentas ėmėsi siekdamas atkreipti dėmesį į šį centrą ir su juo susijusias žmogaus teisių problemas;

Or. en

Pakeitimą pateikė Sarah Ludford, Sajjad Karim, Marios Matsakis, Johan Van Hecke

Pakeitimas 174
67a dalis (nauja)

67a. pritaria Parlamento priimtai rezoliucijai dėl raginimo uždaryti Gvantanamo įlankos sulaikymo centrą ir priemonėms, kurių Parlamentas ėmėsi siekdamas atkreipti dėmesį į šį centrą ir su juo susijusias žmogaus teisių problemas; be to, nors ir

pritaria ataskaitoje pateiktam pareiškimui, jog „ES pažymėjo, kad Gvantanamo sulaikymo centras yra anomalija ir turėtų būti uždarytas kiek įmanoma greičiau“, apgailestauja, kad ši nuomonė buvo pateikta kaip pareiškimas spaudai, o ne kaip oficiali išvada, pareiškimas arba demaršas;

Or. en

Pakeitimą pateikė Luisa Morgantini, Vittorio Agnoletto

Pakeitimas 175
68 dalis

68. prašo Tarybą ir Komisiją, visų pirma regionuose, kuriuose neseniai vyko konfliktai, *įskaitant konfliktus, kurių metu moterų ir mergaičių prievartavimas buvo naudojamas kaip karo ginklas, taip pat regionuose, kuriuose vis dar plačiai paplitęs smurtas prieš moteris*, atsižvelgti į šalių partnerių pastangas spręsti anksčiau padarytų žmogaus teisių pažeidimų *problemas kaip į įrodymą dėl dabartinių įsipareigojimų žmogaus teisių srityje laikymosi;*

Or. en

Pakeitimą pateikė Kinga Gál

Pakeitimas 176
69 dalis

69. pažymi, kad dialoguose ir konsultacijose dėl žmogaus teisių aptariant problemas nederėtų vengti religijos ar įsitikinimų, *nacionalinių, etninių, religinių ir kalbinių mažumų* laisvės *klausimų;*

Or. en

Pakeitimą pateikė Marco Cappato

Pakeitimas 177
69 dalis

69. *pabrėžia, kad dialoguose ir konsultacijose dėl žmogaus teisių ES institucijos turėtų kelti visus susirūpinimą keliančius klausimus, susijusius su žmogaus teisėmis, pagrindinėmis laisvėmis, demokratija ir teisėtumu, taip pat su diskriminacija, ypač jei atitinkami pažeidimai plačiai paplitę, sunkūs ir nuolatiniai arba jei tarptautinis spaudimas gali padėti išvengti būsimų pažeidimų (išbraukta);*

Pakeitimą pateikė Sarah Ludford, Sajjad Karim

Pakeitimas 178

69 dalis

69. ***pabrėžia, kad*** dialoguose ir konsultacijose dėl žmogaus teisių ***ES institucijos turėtų kelti visus susirūpinimą keliančius klausimus, susijusius su žmogaus teisėmis, pagrindinėmis laisvėmis, demokratija ir teisėtumu, taip pat su diskriminacija, ypač jei atitinkami pažeidimai plačiai paplitę, sunkūs ir nuolatiniai arba jei tarptautinis spaudimas gali padėti išvengti būsimų pažeidimų (išbraukta);***

Or. en

Pakeitimą pateikė Luisa Morgantini, Vittorio Agnoletto

Pakeitimas 179

69 dalis

69. pažymi, kad dialoguose ir konsultacijose dėl žmogaus teisių aptariant problemas nederėtų vengti religijos ar įsitikinimų laisvės klausimo; ***taip pat reikėtų atkreipti dėmesį į religijos ir (arba) tikėjimo poveikį moterų žmogaus teisėms, ypač į konkrečias tradicijas, susijusias su moters lyties organų sužalojimu, „nužudymais dėl garbės“, kurie vykdomi religijos ir (arba) tikėjimo vardu ir pažeidžia pagrindines moterų žmogaus teises;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Elizabeth Lynne

Pakeitimas 180

69 dalis

69. pažymi, kad dialoguose ir konsultacijose dėl žmogaus teisių aptariant problemas nederėtų vengti religijos ar įsitikinimų laisvės ***ir žmonių su negalia teisių klausimų;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Sajjad Karim, Sarah Ludford, Anneli Jäätteenmäki

Pakeitimas 181

72 dalis

72. remia tvirtą Tarybos ir Komisijos poziciją žmogaus teisių pažeidimų Birmoje / Mianmaryje atžvilgiu *ir ES išsipareigojimą siekti anksčiau apibrėžtų tikslų, t. y. remti suformavimą teisėtą civilinę vyriausybę, kuri gerbtų žmogaus teises, veiksmingai vykdytų MDG ir atstatytų normalius santykius su tarptautine bendruomene*; ragina Komisiją ir Tarybą *kelti ES bendrosios pozicijos veiksmingumą, t. y. plėsti sankcijų sritį, kad į ją patektų investicijos, skirtos naftos, dujų, medienos ir brangakmenių gamybos sektoriams, taip pat išplėsti nepageidautinų asmenų sąrašą, kad į jį patektų visi SPDC ministrai, deputatai, nariai, rėmėjai ir darbuotojai, be to, jų šeimų nariai ir verslininkai bei kiti su režimu susiję žinomi asmenys, kartu pripažįstant, kad padėtis Birmoje / Mianmare ir toliau blogėja*; ragina Tarybą ir Komisiją bendrosios pozicijos dėl Birmos / Mianmaro pagrindu aktyviau bendradarbiauti su ASEAN šalimis ir su valstybėmis, besiribojančiomis su Birma / Mianmaru ir jas skatinti atsakingai panaudoti savo įtaką teigiamiems pokyčiams pasiekti; *ragina Tarybą ir Komisiją daryti spaudimą Indijos vyriausybei ir ypač Mizoram vyriausybei, kad jos toliau teiktų prieglobstį iš Birmos / Mianmaro nuo persekiojimo bėgantiems asmenims ir nebebandytų drausti arba žlugdyti Birmos / Mianmaro demokratinių opozicinių grupių veiklos*; *ragina Tarybą ir Komisiją daryti spaudimą Kinijai, Indijai ir kitoms šalims, kurios toliau tiekia ginklus ir kitokią paramą karinei chuntai, kad jos nutrauktų šią veiklą ir kartu su tarptautine bendruomene dėtų pastangas reikiamiems pokyčiams Birmoje / Mianmaryje pasiekti*; pažymi, kad *Birma / Mianmaras tebėra JT Saugumo Tarybos darbotvarkėje reaguojant į toje šalyje besitęsiančią humanitarinę krizę*; *ragina Tarybą ir Komisiją siekti konsensuso su Kinija, Rusija ir Pietų Afrika dėl privalomos rezoliucijos, reikalaujančios naudingo trišalio dialogo tarp SPDC, NLD ir etninių grupių, taip pat visų politinių kalinių, įskaitant Aung San Suu Kyi, paleidimo*;

Or. en

Pakeitimą pateikė Hélène Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 182

72 dalis

72. remia tvirtą Tarybos ir Komisijos poziciją žmogaus teisių pažeidimų Birmoje / Mianmaryje atžvilgiu; ragina Komisiją ir Tarybą toliau stebėti ES bendrosios pozicijos veiksmingumą ir pripažinti, kad padėtis Birmoje / Mianmare ir toliau blogėja; ragina Tarybą ir Komisiją bendrosios pozicijos dėl Birmos / Mianmaro pagrindu aktyviau bendradarbiauti su ASEAN šalimis ir su valstybėmis, besiribojančiomis su Birma / Mianmaru ir jas skatinti atsakingai panaudoti savo įtaką teigiamiems pokyčiams pasiekti; pažymi veiksmus, kurių ėmėsi JT Saugumo Taryba reaguodama į toje šalyje

besitęsiančią humanitarinę krizę; *ragina Jungtinių Tautų Žmogaus teisių komisiją imtis aktyvių veiksmų, pvz., surengti šiuo klausimu specialią sesiją;*

Or. en

Pakeitimą pateikė Ana Maria Gomes

Pakeitimas 183
72a dalis (nauja)

72a. *apgailestauja, kad Europos Sąjungos Taryba ir Komisija nesiėmė ryžtingų priemonių, kad įtikintų Etiopijos vyriausybę nedelsiant besąlygiškai paleisti į laisvę visus išrinktojo parlamento narius ir kitus politinius kalinius ir vykdyti savo įsipareigojimus gerbti žmogaus teises ir demokratijos bei teisėtumo principus; primena keletą Europos Parlamento rezoliucijų dėl Etiopijos, priimtų po 2005 m. rinkimų, kuriuos stebėjo ES, ypač naujausią rezoliuciją, patvirtintą 2006 m. lapkričio mėn.;*

Or. en

Pakeitimą pateikė Ana Maria Gomes

Pakeitimas 184
72b dalis (nauja)

72b. *kviečia Europos Sąjungos Tarybą ir Komisiją daryti spaudimą Senegalo vyriausybei siekiant paspartinti Hissène Habré ekstradiciją į Belgiją, kad jis atsakytų į teismo kaltinimus dėl plataus masto žmogaus teisių pažeidimo;*

Or. en

Pakeitimą pateikė André Brie

Pakeitimas 185
73 dalis

73. *pripažįsta sunkius Irake vykstančio karo padarinius žmogaus teisėms ir sudėtingą dabartinės trapios politinės padėties pobūdį; pažymi Irako atžvilgiu Parlamento patvirtintus pranešimus, rezoliucijas ir jose pateiktas rekomendacijas; ragina Tarybą ir Komisiją nuolat įvertinti, kaip ES galėtų konstruktyviau prisidėti siekiant stabilumo Irake; su didele nuostaba atkreipia dėmesį į laikiną ECHO humanitarinės pagalbos programos Irakui sustabdymą nepaisant pragaištingos Irako žmonių ir pabėgėlių iš*

Irako padėties, taip pat į tai, kad visai neseniai, vasario viduryje, Komisija parengė du sprendimus dėl 10,2 milijonų eurų vertės humanitarinės pagalbos skyrimo Irakui;

Or. de

Pakeitimą pateikė Elena Valenciano Martínez-Orozco, Pasqualina Napoletano. Emilio Menéndez del Valle

Pakeitimas 186
74 dalis

74. giria Komisiją už tai, kad ji iškelė Europos Sąjungoje vykstančios prekybos žmonėmis problemą ***ir ragina imtis reikiamų kovos su prekyba žmonėmis, ypač moterimis ir vaikais, priemonių***; ragina Komisiją toliau reikalauti atsakomybės iš valstybių narių, nesilaikiusių sudarytų kovos su prekyba žmonėmis konvencijų ir direktyvų, ypač 2004 m. balandžio 29 d. Tarybos direktyvos 2004/81/EB dėl leidimo gyventi šalyje išdavimo trečiųjų šalių piliečiams, kurie yra prekybos žmonėmis aukos arba kurie dalyvavo vykdant nelegalios imigracijos skatinimo veiksmus, bendradarbiaujantiems su kompetentingomis institucijomis¹; giria pirmininkavusią Austriją visų pirma už tai, kad ji ėmėsi net keletą kovos su prekyba žmonėmis iniciatyvų, įskaitant 2006 m. birželio mėn. ES Ekspertų konferenciją dėl ES plano dėl prekybos žmonėmis įgyvendinimo, ir pažymi šiame dviejų dienų renginyje patvirtintas išvadas ir rekomendacijas;

Or. es

Pakeitimą pateikė Elizabeth Lynne

Pakeitimas 187
74 dalis

74. giria Komisiją už tai, kad ji iškelė Europos Sąjungoje vykstančios prekybos žmonėmis problemą; ragina Komisiją toliau reikalauti atsakomybės iš valstybių narių, nesilaikiusių sudarytų kovos su prekyba žmonėmis konvencijų ir direktyvų, ypač 2004 m. balandžio 29 d. Tarybos direktyvos 2004/81/EB dėl leidimo gyventi šalyje išdavimo trečiųjų šalių piliečiams, kurie yra prekybos žmonėmis aukos arba kurie dalyvavo vykdant nelegalios imigracijos skatinimo veiksmus, bendradarbiaujantiems su kompetentingomis institucijomis²; ***taip pat pabrėžia, kad kovojant su prekyba***

¹ OL L 261, 2004 8 6, p. 19.

² OL L 261, 2004 8 6, p. 19.

žmonėmis turėtų būti parengta prekybos žmonėmis aukoms skirta žmogaus teisių įgyvendinimo programa; giria pirmininkavusią Austriją visų pirma už tai, kad ji ėmėsi net keleto kovos su prekyba žmonėmis iniciatyvų, įskaitant 2006 m. birželio mėn. ES Ekspertų konferenciją dėl ES plano dėl prekybos žmonėmis įgyvendinimo, ir pažymi šiame dviejų dienų renginyje patvirtintas išvadas ir rekomendacijas;

Or. en

Pakeitimą pateikė Kinga Gál

Pakeitimas 188

74 dalis

74. giria Komisiją už tai, kad ji išskėlė Europos Sąjungoje vykstančios prekybos žmonėmis problemą, **atkreipdama ypatingą dėmesį į prekybą moterimis ir vaikais;** ragina Komisiją toliau reikalauti atsakomybės iš valstybių narių, nesilaikiusių sudarytų kovos su prekyba žmonėmis konvencijų ir direktyvų, ypač 2004 m. balandžio 29 d. Tarybos direktyvos 2004/81/EB dėl leidimo gyventi šalyje išdavimo trečiųjų šalių piliečiams, kurie yra prekybos žmonėmis aukos arba kurie dalyvavo vykdant nelegalios imigracijos skatinimo veiksmus, bendradarbiaujantiems su kompetentingomis institucijomis¹; giria pirmininkavusią Austriją visų pirma už tai, kad ji ėmėsi net keleto kovos su prekyba žmonėmis iniciatyvų, įskaitant 2006 m. birželio mėn. ES Ekspertų konferenciją dėl ES plano dėl prekybos žmonėmis įgyvendinimo, ir pažymi šiame dviejų dienų renginyje patvirtintas išvadas ir rekomendacijas;

Or. en

Pakeitimą pateikė André Brie

Pakeitimas 189

76 dalis

Išbraukta.

Or. en

¹ OL L 261, 2004 8 6, p. 19.

Pakeitimą pateikė Sajjad Karim, Sarah Ludford, Anneli Jäätteenmäki

Pakeitimas 190

76 dalis

76. *apgailestauja, kad smurtas Darfūre nepaliaujamai tęsiasi toliau ir kad Sudano vyriausybė nebuvo laikoma atsakinga už tai, kad vėl nesugebėjo įvykdyti tarptautinių reikalavimų ir apginti savo piliečių nuo prievartos, ir pritaria Tarptautinio baudžiamojo teismo kaltinamosioms išvadoms; apgailestauja, kad ES nesiėmė vienašalių veiksmų krizės Darfūre atžvilgiu ir siekdama įtikinti Sudano vyriausybę priimti tarptautines taikos palaikymo pajėgas; pabrėžia, kad reikalingas nuolatinis diplomatinis spaudimas siekiant Sudano vyriausybei parodyti, kad ji turi laikytis savo žodinių įsipareigojimų ir imtis plataus masto nuoseklių priemonių smurtui Darfūre sustabdyti ir kad tarptautinė bendruomenė neigiamai įvertins tolesnį Sudano įsipareigojimų apginti savo piliečius nepaisymą; ragina Tarybą priimti konkrečių kryptingų sankcijų Chartumo režimui planą ir numatyti jo įgyvendinimo terminus, jei nebūtų įvykdyti tarptautinės bendruomenės reikalavimai; ragina ES prisidėti (ir daryti spaudimą kitoms šalims, kad jos irgi prisidėtų) prie tarptautinių taikos užtikrinimo pajėgų ir neskraidymo zonos virš Darfūro sukūrimo, taip pat užtikrinti, kad Afrikos Sąjunga vykdydama savo įgaliojimus turėtų pakankamai išteklių ir deramą pagalbą; ragina valstybes nares, Tarybą ir Komisiją priimti atsakomybę ir parengti veiksmingas priemones, kurios apsaugotų Darfūro gyventojus nuo humanitarinės katastrofos;*

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato

Pakeitimas 191

76 dalis

76. *apgailestauja, kad ES nesiėmė vienašalių veiksmų krizės Darfūre atžvilgiu; pabrėžia, kad siekiant įtikinti Sudano vyriausybę priimti tarptautines taikos palaikymo pajėgas reikia imtis rimtesnių priemonių; ragina ES prisidėti (ir daryti spaudimą kitoms šalims, kad jos irgi prisidėtų) prie šių pajėgų ir užtikrinti, kad Afrikos Sąjunga vykdydama savo įgaliojimus turėtų pakankamai išteklių ir deramą pagalbą; prašo ES reikalauti nusiųsti plačius civilinės apsaugos įgaliojimus turinčią JT taikos palaikymo misiją į Čadą; ragina ES šiuo klausimu toliau bendradarbiauti su Tarptautiniu baudžiamuoju teismu, atsižvelgiant į JT Saugumo Tarybos Rezoliuciją 1593 (2005) ir 2007 m. vasario 27 d. TBT kaltintojo pareiškimą;*

Or. en

Pakeitimą pateikė Luisa Morgantini, Vittorio Agnoletto

Pakeitimas 192

76a dalis (nauja)

76a. ragina parengti elgesio kodeksą, skirtą taikos užtikrinimo pajėgų kareiviams ir civiliams bei humanitarinių misijų darbuotojams, esantiems ginkluotų konfliktų zonos, kuriame būtų numatytos sankcijos už apibrėžtų aukšto lygio elgesio standartų pažeidimą, ypač susijusį su bet kokios formos lytine prievarta;

Or. en

Pakeitimą pateikė Elizabeth Lynne

Pakeitimas 193

78 dalis

78. prašo Komisijos ir Tarybos apžvelgti šalis, kurios nepateikė nuolatinių kvietimų Jungtinių Tautų specialiosioms procedūroms, specialiesiems pranešėjams ir specialiesiems įgaliotiniams **ir kurios nepateikė atitinkamų ataskaitų JT institucijoms;**

Or. en

Pakeitimą pateikė Hélène Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 194

79 dalis

79. **nurodo** politikos dokumentą apie oficialų ES „susirūpinimą keliančių kalinių/sulaikytųjų“ sąrašą, sudarytą apie keletą konkrečių šalių; primena prašymą Tarybai tokį oficialų ES „savavališko sulaikymo“ sąrašą parengti apie kiekvieną trečiąją šalį, kurioje žmogaus teisių apsauga kelia susirūpinimą, ir skelbti šį sąrašą kiekviename politinio dialogo susitikime; prašo Komisijos informuoti Parlamentą apie visus esamus sąrašus;

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato

Pakeitimas 195

80 dalis

80. džiaugiasi, kad Komisija ir Taryba dabar rengia ir nuolat atnaujina su konkrečiomis problemomis susijusių „svarbių šalių“ sąrašus, ypač „šalių, esančių tarp dviejų padėčių“ mirties bausmės atžvilgiu, sąrašą „svarbių šalių“ kankinimų atžvilgiu sąrašą, ir šalių, kuriose žmogaus teisių gynėjų *ir demokratijos šalininkų* padėtis ypač sunki, sąrašą;

Or. en

Pakeitimą pateikė Richard Howitt

Pakeitimas 196

81a dalis (nauja)

- 81a. pritaria Tarybos nuomonei, kad neseniai priimta tarptautinė JT Konvencija dėl neįgalių asmenų teisių ir orumo apsaugos ir įtvirtinimo sudarys galimybę ES daugiau dėmesio skirti neįgalių asmenų teisių užtikrinimui ir apsaugai, ir atsižvelgdamas į šią Konvenciją reikalauja, kad ES daug veiksmingiau stebėtų neįgalių asmenų žmogaus teisių padėtį trečiosiose šalyse, kad 2009–2010 m. būtų pateiktos pagrindinės išvados šiuo klausimu;*

Or. en

Pakeitimą pateikė Kinga Gál

Pakeitimas 197

82 dalis

82. primygtinai reikalauja, kad visos priemonės žmogaus teisių srityje, dokumentai ir pranešimai, įskaitant Metinius pranešimus, *tvirtai gintų ir skatintų etninių ir nacionalinių mažumų teises*, spręstų akivaizdžias diskriminacines etninių mažumų, tikėjimo laisvės problemas, įskaitant diskriminuojantį elgesį religinių mažumų, moterų, vaikų, vietinių gyventojų, neįgalių asmenų atžvilgiu, o taip pat žmonių su protine negalia bei įvairios seksualinės orientacijos asmenų atžvilgiu. Kur įmanoma, reikėtų tiek ES, tiek ir trečiosiose šalyse į tokią veiklą įtraukti jų organizacijas;

Or. en

Pakeitimą pateikė Sarah Ludford, Sajjad Karim, Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato

Pakeitimas 198

82 dalis

82. primygtinai reikalauja, kad visos *diskusijos su trečiosiomis šalimis* žmogaus teisių srityje, dokumentai ir pranešimai, įskaitant Metinius pranešimus, spręstų akivaizdžias diskriminacines etninių mažumų, tikėjimo laisvės problemas, įskaitant diskriminuojantį elgesį religinių mažumų, moterų, vaikų, vietinių gyventojų, neįgalių asmenų atžvilgiu, o taip pat žmonių su protine negalia bei įvairios seksualinės orientacijos asmenų atžvilgiu. Kur įmanoma, reikėtų tiek ES, tiek ir trečiosiose šalyse į tokią veiklą įtraukti jų organizacijas;

Or. en

Pakeitimą pateikė Hélène Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 199

82 dalis

82. primygtinai reikalauja, kad visos priemonės žmogaus teisių srityje, dokumentai ir pranešimai, įskaitant Metinius pranešimus, spręstų akivaizdžias diskriminacines etninių mažumų, tikėjimo laisvės problemas, įskaitant diskriminuojantį elgesį *kastų pagrindu ir* religinių mažumų, moterų, vaikų, vietinių gyventojų, neįgalių asmenų atžvilgiu, o taip pat žmonių su protine negalia bei įvairios seksualinės orientacijos asmenų atžvilgiu. Kur įmanoma, reikėtų tiek ES, tiek ir trečiosiose šalyse į tokią veiklą įtraukti jų organizacijas;

Or. en

Pakeitimą pateikė György Schöpflin

Pakeitimas 200

82 dalis

82. primygtinai reikalauja, kad visos priemonės žmogaus teisių srityje, dokumentai ir pranešimai, įskaitant Metinius pranešimus, spręstų akivaizdžias diskriminacines etninių mažumų (*ypač romų*), tikėjimo laisvės problemas, įskaitant diskriminuojantį elgesį religinių mažumų, moterų, vaikų, vietinių gyventojų, neįgalių asmenų atžvilgiu, o taip pat žmonių su protine negalia bei įvairios seksualinės orientacijos asmenų atžvilgiu. Kur įmanoma, reikėtų tiek ES, tiek ir trečiosiose šalyse į tokią veiklą įtraukti jų organizacijas;

Or. en

Pakeitimą pateikė Maria da Assunção Esteves

Pakeitimas 201
82a dalis (nauja)

82a. *mano, kad įgyvendinant žmogaus teisių skatinimo politiką neturėtų būti apsiribota tik daugiausia visuomenę dominančiais atvejais; atkreipia dėmesį, kad žmogaus teisės šiurkščiai pažeidžiamos visuomenei mažiau matomose vietose, pvz., uždaroje vaikams, seneliams ir ligoniams skirtose įstaigose, taip pat kalėjimuose; pabrėžia, kad Sąjunga turėtų šių įstaigų kontrolei pasitelkti specialistus;*

Or. pt

Pakeitimą pateikė Inese Vaidere

Pakeitimas 202
83a dalis (nauja)

83a. *pabrėžia, kad kol kas, kol ES negali pasiūlyti Baltarusijai visiškai dalyvauti kaimynystės programoje, ES turėtų pasinaudoti kiekviena galimybe, kad būtų parengtos tinkamos priemonės, skirtos užkirsti kelią tolesniems antidemokratiniais procesams ir žmogaus teisių pažeidimams šioje šalyje – tiesioginėje ES kaimynėje; dėl to ragina Tarybą ir Komisiją labiau remti pilietinės visuomenės, nevyriausybių organizacijų ir politinės opozicijos veiklą;*

Or. en

Pakeitimą pateikė Hélène Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 203
83a dalis (nauja)

83a. *apgailėstauja dėl Tarybos ir jai pirmininkaujančių šalių nesugebėjimo įvykdyti savo įsipareigojimų pateikti visą reikalingą informaciją Laikinajam komitetui tariamam CŽV vykdytam kalinių gabenimui ir neteisėtam kalinimui Europos šalyse tirti;*

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato

Pakeitimas 204

84 dalis

84. džiaugiasi, kad Parlamentui paraginus Komisija ir Taryba jam pritarė, jog siekiant pasaulyje skatinti demokratiją, **teisėtumą, tarptautinį teisingumą** ir žmogaus teises reikia specialios finansavimo priemonės (EIDHR);

Or. en

Pakeitimą pateikė Jules Maaten

Pakeitimas 205

84a dalis (nauja)

84a. mano, kad nepaisant to reikalinga nepriklausoma veikianti Europos priemonė, kuri sudarytų galimybę skatinti demokratiją trečiosiose šalyse nesvarbu, kokie būtų diplomatiniai, ekonominiai ar kitokie užsienio politikos motyvai;

Or. nl

Pakeitimą pateikė Hélène Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 206

85a dalis (nauja)

85a. pritaria naujai priimtai Europos demokratijos ir žmogaus teisių iniciatyvos priemonei (kartu su kitomis remiantis šia iniciatyva priimtomis ad hoc priemonėmis), kuri sudaro galimybę imtis skubių veiksmų žmogaus teisių gynėjams apsaugoti neskelbiant oficialaus pareiškimo; ragina Komisiją greitai ir veiksmingai įgyvendinti šią priemonę;

Or. fr

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato

Pakeitimas 207

88a dalis (nauja)

88a. ragina Komisiją atsižvelgti į Europos Parlamento rezoliucijas dėl skubos tvarkos

skiriant išteklius specialioms priemonėms ir skubiems veiksams pagal EIDHR;

Or. en

Pakeitimą pateikė Richard Howitt

Pakeitimas 208
92 dalis

92. džiaugiasi, kad Komisija pagal 10-ąją Europos plėtros fondo programą rengia valdymo modelius visoms AKR šalims; *vis dėlto ragina užtikrinti didesnę valdymo modelių formavimo skaidrumą, t. y. vykdyti tikras veiksmingas konsultacijas su suinteresuotosiomis šalimis, įskaitant AKR partnerius ir pilietinės visuomenės organizacijas; ragina Komisiją į socialinės srities valdymo skirsnį įtraukti nuostata dėl vyriausybės darbo, skirtą užtikrinti pagrindinių socialinių paslaugų teikimą visiems gyventojams;*

Or. en

Pakeitimą pateikė Johan Van Hecke

Pakeitimas 209
93a dalis (nauja)

- 93a. *ragina Komisiją savo plėtros programose dar daugiau dėmesio skirti švietimo ir mokymo programoms; mano, kad švietimas ir mokymas didina savimonę ir sudaro geresnes sąlygas emancipacijai ir savigynai;*

Or. nl

Pakeitimą pateikė Johan Van Hecke

Pakeitimas 210
93b dalis (nauja)

- 93b. *pritaria Komisijos komunikatui dėl ES vaiko teisių strategijos kūrimo (COM(2006)0367); tikisi, kad tuo būdu Komisija padeda tvirtus pamatus veiksmingesnėms visapusišioms politikos kryptims, skirtoms apsaugoti pačias pagrindines vaikų teises; vis dėlto yra susirūpinęs, kad tarptautiniu lygmeniu didėja vaikų teisių nepaisymo atvejų;*

Pakeitimą pateikė Vittorio Agnoletto

Pakeitimas 211

94 dalis

94. primena minėtą savo 2006 m. vasario 14 d. rezoliuciją dėl ES būsimos politikos visuose ES susitarimuose numatyti nuostatas dėl žmogaus teisių; ***ragina Tarybą iš dalies pakeisti apibrėžtą demokratijos sąlygą ir numatyti, kad jos įgyvendinimas – svarbiausia žmogaus teisių skatinimo prielaida; atkreipia dėmesį, kad Taryba dar nepateikė konkretaus atsakymo į anksčiau minėtą rezoliuciją, teikdama pirmenybę demokratijos sąlygos įgyvendinimui pagal bendresnio pobūdžio užsienio politikos uždavinius ir susiedama ją su kintamais politinio įvertinimo kriterijais;***

Or. it

Pakeitimą pateikė Sajjad Karim, Sarah Ludford, Anneli Jäätteenmäki

Pakeitimas 212

94 dalis

94. primena minėtą savo 2006 m. vasario 14 d. rezoliuciją dėl ES būsimos politikos visuose ES susitarimuose numatyti nuostatas dėl žmogaus teisių; pirmiausia reaguodamas pažymi, kad Komisija suplanavo keletą priemonių, gerinančių šių nuostatų taikymą, pvz., laipsniškai įsteigti žmogaus teisių komitetus vis naujose trečiosiose šalyse; džiaugiasi, kad Komisijos delegacijų trečiosiose šalyse vadovų įgaliojimuose reikalaujama konkrečiai pabrėžti žmogaus teises; ***vis dėlto yra susirūpinęs dėl dabartinio Komisijos pasiūlymo, derantis dėl ES ir Indijos laisvosios prekybos susitarimo, taikyti Indijai išimtį iš taisyklės, kad į ES susitarimus turi būti įtraukta žmogaus teisių ir demokratijos sąlyga; mano, kad tai būtų žingsnis atgal, kuris galėtų tapti susirūpinimą keliančiu precedentu būsimose derybose dėl laisvosios prekybos susitarimų; dėl to prašo Komisijos ir Tarybos patvirtinti aiškia poziciją dėl 2006 m. vasario 14 d. rezoliucijoje numatytų išsamių pasiūlymų;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Elena Valenciano Martínez-Orozco, Pasqualina Napoletano, Emilio Menéndez del Valle

Pakeitimas 213

94 dalis

94. primena minėtą savo 2006 m. vasario 14 d. rezoliuciją dėl ES būsimos politikos visuose ES susitarimuose numatyti nuostatas dėl žmogaus teisių; pirmiausia reaguodamas pažymi, kad Komisija suplanavo keletą priemonių, gerinančių šių nuostatų taikymą, pvz., laipsniškai įsteigti žmogaus teisių komitetus vis naujose trečiosiose šalyse; džiaugiasi, kad Komisijos delegacijų trečiosiose šalyse vadovų įgaliojimuose reikalaujama konkrečiai pabrėžti žmogaus teises; tačiau prašo Komisijos ir Tarybos patvirtinti aiškia poziciją dėl 2006 m. vasario 14 d. rezoliucijoje numatytų išsamių pasiūlymų; ***pabrėžia, kad, siekiant užtikrinti, jog būtų tinkamai diegiama žmogaus teisių ir demokratijos sąlyga, numatyta ES ir trečiųjų šalių susitarimuose, visų pirma reikia įdiegti stebėsenos mechanizmą, taip pat atlikti reguliarių įsipareigojimų dėl žmogaus teisių vykdymo vertinimą ir sąlygų nevykdymo atvejams parengti laipsnišką nuobaudų sistemą;***

Or. es

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato

Pakeitimas 214

94 dalis

94. primena minėtą savo 2006 m. vasario 14 d. rezoliuciją dėl ES būsimos politikos visuose ES susitarimuose numatyti nuostatas dėl žmogaus teisių; pirmiausia reaguodamas pažymi, kad Komisija suplanavo keletą priemonių, gerinančių šių nuostatų taikymą, pvz., laipsniškai įsteigti žmogaus teisių komitetus vis naujose trečiosiose šalyse; džiaugiasi, kad Komisijos delegacijų trečiosiose šalyse vadovų įgaliojimuose reikalaujama konkrečiai pabrėžti žmogaus teises; tačiau prašo Komisijos ir Tarybos patvirtinti aiškia poziciją dėl 2006 m. vasario 14 d. rezoliucijoje numatytų išsamių pasiūlymų; ***pabrėžia, kad svarbu, jog Komisija veiksmingai diegtų atitinkamą sąlygą ir tokiu būdu didintų Europos Sąjungos, kaip pasaulio masto partnerės, patikimumą skatinant žmogaus teises ir demokratiją;***

Or. it

Pakeitimą pateikė Maria da Assunção Esteves

Pakeitimas 215

94 dalis

94. primena minėtą savo 2006 m. vasario 14 d. rezoliuciją dėl ES būsimos politikos visuose ES susitarimuose numatyti nuostatas dėl žmogaus teisių; pirmiausia reaguodamas pažymi, kad Komisija suplanavo keletą priemonių, gerinančių šių nuostatų taikymą, pvz., laipsniškai įsteigti žmogaus teisių komitetus vis naujose trečiosiose šalyse; džiaugiasi, kad Komisijos delegacijų trečiosiose šalyse vadovų įgaliojimuose reikalaujama konkrečiai pabrėžti žmogaus teises; tačiau prašo Komisijos ir Tarybos patvirtinti aiškia poziciją dėl 2006 m. vasario 14 d. rezoliucijoje numatytų išsamių pasiūlymų; ***apgailėstauja, kad ES su trečiosiomis šalimis vis dar sudaro susitarimus dėl nelegalių imigrantų readmisijos, į kuriuos nėra įtraukta žmogaus teisių sąlyga;***

Or. pt

Pakeitimą pateikė Vittorio Agnoletto

Pakeitimas 216

94a dalis (nauja)

- 94a. pažymi, kad Komisija siekia parengti naujas priemones, skirtas demokratijos sąlygos įgyvendinimui pagerinti, pvz., laipsniškai plėsti žmogaus teisių komitetus, kad į juos būtų įtraukta daugiau trečiųjų šalių, arba raginti ES delegacijų visame pasaulyje vadovus daugiau dėmesio skirti žmogaus teisėms; vis dėlto pastebi, jog svarbu, kad Komisija parengtų strateginį politinį planą ir konkretų pasiūlymą dėl teisės akto dėl visapusės demokratijos sąlygos reformos, kaip tai nurodė Parlamentas, kadangi tai yra strateginio pobūdžio problema, susijusi su bendra Europos Sąjungos žmogaus teisių koncepcija;***

Or. it

Pakeitimą pateikė Hélène Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 217

94a dalis (nauja)

- 94a. atkreipia ypatingą Tarybos ir Komisijos dėmesį į būtinybę sistemingai įtraukti žmogaus teisių sąlygą į visus naujos kartos sektorinius susitarimus, pvz., prekybos susitarimus, kad juos vykdant būtų papildomai skatinamos žmogaus teisės, jų***

apsauga ir įgyvendinimas;

Or. en

Pakeitimą pateikė Ana Maria Gomes

Pakeitimas 218

95 dalis

95. toliau remia Tarybos pastangas žmogaus teisių, ***įskaitant etninių, religinių ir seksualinės orientacijos mažumų teisių, taip pat moterų, vaikų, vietinių gyventojų ir asmenų su negalia teisių, klausimus*** integruoti visame ES darbe, ypač atliekant reguliarias konkrečių ES gairių dėl žmogaus teisių peržiūras ir įgyvendinimą;

Or. en

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato

Pakeitimas 219

95 dalis

95. toliau remia Tarybos pastangas žmogaus teisių klausimą integruoti visame ES darbe, ypač atliekant reguliarias konkrečių ES gairių dėl žmogaus teisių peržiūras ir įgyvendinimą; ***pažymi, kad žmogaus teisių klausimų integravimas susijęs su pagarba ir parama demokratinėms institucijoms tarptautiniu ir nacionaliniu lygmeniu;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Hélène Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 220

95a dalis (nauja)

- 95a. ***atkreipia dėmesį, kad daugelis vidaus politikos krypčių, visų pirma susijusių su prieglobsčio teikimu, imigracija ir antiteroristinėmis priemonėmis, daro didelį poveikį žmogaus teisių įgyvendinimui trečiosiose šalyse; mano, kad daugiau pastangų turi būti dedama siekiant užtikrinti, jog atitinkami vidaus politikos krypčių klausimai būtų suderinti su žmogaus teisių ir vidaus humanitarinės teisės nuostatomis; pastebi, kad remiantis Europos Žmogaus Teisių Teismo pripažinta precedentine teise valstybės narės jokiais aplinkybėmis neturi teisės grąžinti asmenų į valstybes, kuriose jiems kyla kankinimų arba žiauraus ar žeminančio***

elgesio grėsmė;

Or. fr

Pakeitimą pateikė André Brie

Pakeitimas 221

96 dalis

96. palankiai vertina tai, kad Taryba ir Komisija nuolat imasi priemonių, kad būtų sustiprinta ES žmogaus teisių politikos ir kitos tarptautinės politikos sąsaja; mano, kad norint, jog ES žmogaus teisių politika būtų patikima, ši sąsaja turi būti dar labiau įtvirtinama; ***mano, kad ateityje Europa turėtų kalbėti vienu balsu ir, vengdama dvigubų standartų, užtikrinti, kad žmogaus teisių ir politinių laisvių apsauga būtų laikoma nediskutuotina sąlyga;***

Or. de

Pakeitimą pateikė Simon Coveney

Pakeitimas 222

96 dalis

96. palankiai vertina tai, kad Taryba ir Komisija nuolat imasi priemonių, kad būtų sustiprinta ES žmogaus teisių politikos ir kitos tarptautinės politikos sąsaja; mano, kad norint, jog ES žmogaus teisių politika būtų patikima, ši sąsaja turi būti dar labiau įtvirtinama; ***pritaria pagrindinei ES žmogaus teisių forumo, kurį 2006 m. gruodžio mėn. Helsinkyje surengė Tarybai pirmininkaujanti Suomija ir Komisija, temai „Žmogaus teisių ir demokratijos klausimų integravimas į Europos Sąjungos politikos kryptis“;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Elizabeth Lynne

Pakeitimas 223

96 dalis

96. palankiai vertina tai, kad Taryba ir Komisija nuolat imasi priemonių, kad būtų sustiprinta ES žmogaus teisių politikos ir kitos tarptautinės politikos sąsaja; mano, kad

norint, jog ES žmogaus teisių politika būtų patikima, ši sąsaja turi būti dar labiau įtvirtinama ***ir kad ES veiksmai turėtų tapti žmogaus teisių ir humanitarinių įstatymų įgyvendinimo viduje ir išorėje pavyzdžiu;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Johan Van Hecke

Pakeitimas 224
96a dalis (nauja)

96a. ragina Tarybą, Komisiją ir valstybes nares dvišalių, daugiašalių ir regioninių prekybos derybų metu užtikrinti, kad, sudarant atitinkamus susitarimus, būtų tinkamai atsižvelgta į pagrindines žmogaus, ypač politines, teises;

Or. nl

Pakeitimą pateikė Johan Van Hecke

Pakeitimas 225
97a dalis (nauja)

97a. besąlygiškai smerkia visas vaikų išnaudojimo formas tiek seksualinį išnaudojimą, įskaitant vaikų pornografiją ir sekso turizmą, tiek ir priverstinį darbą bei visas prekybos vaikais formas; pasipiktinęs pažymi, kad ypač dėl interneto naudojimo nemažėja vaikų seksualinio išnaudojimo mastas; mano, kad tai – sunkūs baudžiamieji nusikaltimai, kurių vykdytojai turi būti išaiškinti ir nubausti;

Or. nl

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato, Sarah Ludford, Sajjad Karim, Johan Van Hecke

Pakeitimas 226
98a dalis (nauja)

98a. džiaugiasi, kad Tarybai pirmininkaujanti Suomija savo kadencijos metu priėmė daug pareiškimų, deklaracijų ir demaršų, susijusių su žmogaus teisėmis;

Pakeitimą pateikė Elena Valenciano Martínez-Orozco, Pasqualina Napoletano, Emilio Menéndez del Valle

Pakeitimas 227
99 dalis

99. *mano, kad remiantis ES Sutartimi moterų teisių klausimai turi būti integruoti į visas Europos Sąjungos programas ir projektus; džiaugiasi dėl Bendrųjų reikalų tarybos 2006 m. lapkričio 13 d. išvadų dėl lyčių lygybės ir lyčių aspekto integravimo į krizių valdymą;*

Or. es

Pakeitimą pateikė Maria da Assunção Esteves

Pakeitimas 228
99a dalis (nauja)

- 99a. *pripažįsta, kad imigracijos politika tapo Sąjungos vidaus ir išorės politikos darbotvarkės prioritetu ir kad Sąjunga bandė susieti imigracijos ir plėtros sritis ir užtikrinti pagarbą pagrindinėms imigrantų teisėms; vis dėlto teigia, kad tikrovė prieštarauja numatytiems ketinimams; išreiškia ypatingą susirūpinimą dėl to, kad nelegalių imigrantų readmisijos susitarimai yra sudaromi su trečiosiomis šalimis, neturinčiomis teisinės ir institucinės bazės, skirtos jų piliečių readmisijos priežiūrai ir teisių užtikrinimui; ragina Tarybą ir Komisiją iš anksto informuoti jį apie pažangą šioje srityje nuo 2005 m. paskelbtos pirmosios metinės stebėsenos ir vertinimo ataskaitos dėl bendradarbiavimo su trečiosiomis šalimis kovojant su nelegalia imigracija; rekomenduoja, kad Parlamentas nuo pat pradžių dalyvautų derantis ir sudarant readmisijos susitarimus; be to, tvirtina, kad migracijos politika turėtų tapti bendrąja politika, kuri visų pirma būtų prevencinio, o ne baudžiamojo pobūdžio;*

Or. pt

Pakeitimą pateikė Kinga Gál, Ana Maria Gomes, Sarah Ludford, Johan Van Hecke

Pakeitimas 229

100 dalis

100. primena, kaip svarbu, kad ES vidaus politikoje būtų skatinama laikytis tarptautinių žmogaus teises reglamentuojančių teisės aktų ir kad valstybių narių priimami teisės aktai, *inter alia*, **būtų suderinti su Ženevos konvencijų, Konvencijos prieš kankinimą, Konvencijos dėl genocido ir TBT Romos statuto reikalavimais; džiaugiasi pažanga, pasiekta kai kuriose valstybėse narėse įgyvendinant visuotinį teisingumą; siekiant tinkamiau suderinti vidaus ir išorės politikos kryptis ragina Tarybą, Komisiją ir valstybes nares į rengiamą ES laisvės, saugumo ir teisingumo programą įtraukti nuostata dėl kovos su sunkių tarptautinių nusikaltėlių nebaudžiamumu;**

Or. en

Pakeitimą pateikė Simon Coveney

Pakeitimas 230

100 dalis

100. primena, kaip svarbu, kad ES vidaus politikoje būtų skatinama laikytis tarptautinių žmogaus teises reglamentuojančių teisės aktų ir kad valstybių narių priimami teisės aktai, *inter alia*, **būtų suderinti su Ženevos konvencijų, Konvencijos prieš kankinimą, Konvencijos dėl genocido ir TBT Romos statuto reikalavimais; pritaria visuotinio (eksteritorialaus) teisingumo įgyvendinimui, kovojant su nusikaltimais žmoniškumui, genocidu ir kankinimais, ir ragina Tarybą ir Komisiją daugiau dėmesio skirti kovai su sunkių tarptautinių nusikaltėlių nebaudžiamumu;**

Or. en

Pakeitimą pateikė André Brie

Pakeitimas 231

100a dalis (nauja)

- 100a. apgailestaudamas pažymi, kad 2006 m. pareikalavo rekordinio skaičiaus aukų prie Europos išorės sienų ir kad tais metais prieglobsčio prašytojų skaičius pasiekė dar vieną istorinę žemą ribą, o vienintelis 27 demokratinių valstybių bendrijos atsakas į masines žūtis prie jos išorės sienų buvo karinės atgrasančios priemonės, nepatenkinama pabėgėlių apsauga ir nuolatiniai žmogaus teisių pažeidimai; dėl to ragina, kad priemonės žmogaus teisėms užtikrinti būtų laikomos ES prioritetu ir taikomos pabėgėlių arba migrantų srautams;**

Pakeitimą pateikė André Brie

Pakeitimas 232
100b dalis (nauja)

100b. *yra susirūpinęs dėl 2006 m. daugelyje valstybių narių surengtų antisemitizmo aktų ir incidentų, susijusių su tuo metu vykusiais karo veiksmais tarp Izraelio ir Hezbollah Pietų Libane; ragina Komisiją, Tarybą ir valstybes nares griežtinti kovos su visomis antisemitizmo apraiškomis priemones, įskaitant kovą su bet kokio pobūdžio nepakantumu, kurstymu, žveidinėjimu arba smurtu prieš asmenis arba bendruomenes dėl jų etninės kilmės arba religinių įsitikinimų;*

Pakeitimą pateikė Patrick Gaubert

Pakeitimas 233
100a dalis (nauja)

100a. *ragina teisinės griežtos ir veiksmingos kovos su rasizmu, ksenofobija, diskriminavimu ir antisemitizmu programos nepriėmusias valstybes nares tai padaryti, kadangi ji susijusi su pagrindinių žmogaus teisių užtikrinimu visiems Europos piliečiams;*

Pakeitimą pateikė Hélène Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 234
103 dalis

103. teigiamai vertina savo Užsienio reikalų komiteto Žmogaus teisių pakomitečio veiklą, įskaitant **Tarybai pirmininkaujančios valstybės, Komisijos ir asmeninio įgaliotinio žmogaus teisių klausimais** nuolatinius pranešimus, keitimąsi nuomonėmis (**ypač su JT specialiaisiais pranešėjais ir nepriklausomais ekspertais**), daug svarstymų, specialistų parodymus ir tyrimus; siūlo pagerinti jo darbo poveikį nuolat bendradarbiaujant su kitais komitetais, pvz., **Vystymosi, Tarptautinės prekybos, Piliečių laisvių, Moterų, Biudžeto;**

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato, Sarah Ludford, Sajjad Karim

Pakeitimas 235

103 dalis

103. teigiama vertina savo Užsienio reikalų komiteto Žmogaus teisių pakomitečio veiklą, įskaitant nuolatinius pranešimus, keitimąsi nuomonėmis, daug svarstymų, specialistų parodymus ir tyrimus; siūlo pagerinti jo darbo poveikį nuolat bendradarbiaujant su kitais komitetais, pvz., Biudžeto komitetu, Tarptautinės prekybos komitetu, *Vystymosi komitetu ir Piliiečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetu*;

Or. en

Pakeitimą pateikė Hélène Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 236

103a dalis (nauja)

- 103a. pripažįsta, kad jo pakomitetis toliau tęsė ES priemonių žmogaus teisių ir demokratijos srityse įgyvendinimo vertinimą ir daugiausia dėmesio skyrė ES gairėms dėl kovos su kankinimais ir šiai pagrindinei veiklai: siekti Komisijos ir Tarybos atskaitingumo už jų veiklą šioje srityje, pradėti nuolatinį dialogą žmogaus teisių klausimais su tarptautinėmis institucijomis, sukurti mokslo žinių bazę ir tuo pat metu talkinti Užsienio reikalų komitetui ruošiant ataskaitas žmogaus teisių ir demokratijos klausimais, parengti pasiūlymus dėl teisės aktų dėl konkrečių priemonių, skirtų žmogaus teisėms ginti, integruoti žmogaus teisių klausimus į skirtingų Parlamento organų (komitetų ir delegacijų) veiklą, surengti A. Sacharovo premijos įteikimo ceremoniją ir sukurti platformą, skirtą nuolatiniam dialogui su pilietinės visuomenės atstovais;*

Or. en

Pakeitimą pateikė Laima Liucija Andrikienė

Pakeitimas 237

103a dalis (nauja)

- 103a, pabrėžia glaudesnio bendradarbiavimo su nacionalinių parlamentų nariais siekiant koordinuoti žmogaus teisių politikos įgyvendinimo stebėseną svarbą; Žmogaus teisių pakomitetis turėtų siekti pastovaus tarpusavio ryšio su atitinkamais ES valstybių*

narių parlamentų ir trečiųjų šalių komitetais, taip pat rengti su jais bendrus posėdžius;

Or. en

Pakeitimą pateikė Hélène Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 238

104 dalis

104. reikalauja, kad Žmogaus teisių pakomitetis imtųsi konstruktyvesnio vaidmens kuriant darnius ir skaidrius neatidėliotinių klausimų atrankos kriterijus, kad būtų užtikrinta, jog parlamentinis įsikišimas įvyks laiku ir turės didžiausią poveikį; *(išbraukta)*; siūlo pertvarkyti diskusijas dėl skubių rezoliucijų ir balsavimo dėl jų laiką taip, kad galėtų dalyvauti Taryba;

Or. en

Pakeitimą pateikė Hélène Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 239

105 dalis

105. rekomenduoja Parlamento delegacijoms išsamiai įgyvendinti vizitų į trečiąsias šalis gaires; *pritaria pasiūlymui kartu su tarpparlamentinėmis delegacijomis į trečiąsias šalis pasiūsti Žmogaus teisių pakomitečio pranešimą, kad demokratijos ir žmogaus teisių klausimams būtų skirta pakankamai dėmesio;*

Or. fr

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato

Pakeitimas 240

105a dalis (nauja)

- 105a. rekomenduoja išversti rezoliucijas ir kitus pagrindinius dokumentus dėl žmogaus teisių į atitinkamų šalių kalbas;*

Or. en

Pakeitimą pateikė Laima Liucija Andrikienė

Pakeitimas 241

106 dalis

106. palankiai vertina aktyvų Žmogaus teisių pakomitečio, Užsienio reikalų komiteto ir Parlamento Pirmininko vaidmenį drąsiai pasisakant prieš nusizengimus teisingumui visame pasaulyje, ypač skiriant A.Sacharovo premiją; mano, jog Parlamentas turėtų siekti, kad ši premija darytų ne vien momentinį įspūdį ir kad ji geriau atitiktų keliamus lūkesčius, pvz., reiktų nuolat palaikyti ryšius su buvusiais laureatais ir nuolat juos remti; ***Europos Parlamentas turėtų palengvinti A. Sacharovo premijos laureatų tinklo sukūrimą, taip pat organizuoti su jais reguliarius susitikimus EP siekiant, kad A. Sacharovo premijos laureatai imtų bendradarbiauti su EP žmogaus teisių srityje;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Elena Valenciano Martínez-Orozco, Pasqualina Napoletano, Emilio Menéndez del Valle

Pakeitimas 242

106 dalis

106. palankiai vertina aktyvų Žmogaus teisių pakomitečio, Užsienio reikalų komiteto, ***Vystymosi komiteto*** ir Parlamento Pirmininko vaidmenį drąsiai pasisakant prieš nusizengimus teisingumui visame pasaulyje, ypač skiriant A.Sacharovo premiją; mano, jog Parlamentas turėtų siekti, kad ši premija darytų ne vien momentinį įspūdį ir kad ji geriau atitiktų keliamus lūkesčius, pvz., reiktų nuolat palaikyti ryšius su buvusiais laureatais ir nuolat juos remti;

Or. es

Pakeitimą pateikė Hélène Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 243

107 dalis

107. prašo Žmogaus teisių pakomitečio padidinti viešųjų svarstymų pastebimumą siekiant, kad jame dalyvautų daugiau EP narių ir jis būtų labiau pastebimas žiniasklaidoje; ragina pakomitetį ***toliau*** kviesti dalyvauti žymius ekspertus ir pagrindinius veikėjus, apsvarstyti, ar nevertėtų pakviesti trečiųjų šalių atstovų ir ES misijų vadovų; prašo pakomitetį parengti visų savo posėdžių ir keitimosi nuomonėmis preliminaras išvadas siekiant imtis tolesnių veiksmų – vykdyti įsipareigojimus, pritaikyti gautą informaciją ir įgyvendinti apsvarstytas politines galimybes;

Or. fr

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Marco Cappato, Johan Van Hecke, Jules Maaten

Pakeitimas 244

108 dalis

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimą pateikė Sarah Ludford, Mario Matsakis

Pakeitimas 245

108 dalis (perkelta į 67a dalį (naują))

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimą pateikė André Brie

Pakeitimas 246

108 dalis

108. teigiamai vertina Parlamento priimtas rezoliucijas, kuriose raginama uždaryti Gvantanamo įlankos sulaikymo centrą, ir Parlamento atliktą darbą skleidžiant žinias apie šį centrą bei su juo susijusias žmogaus teisių problemas; ***pažymi, kad neatidėliotinas Gvantanamo įlankos sulaikymo centro uždarymas yra ypatingos svarbos uždavinys, kad Vakarų bendruomenė atkurtų prarastą pasitikėjimą, kadangi Gvantanamas – kasdienis nuolatinis žmogaus teisių ir orumo, tarptautinių ir JAV įstatymų pažeidimas ir todėl jis kelia skaudesnių pasekmių nei JAV įvaizdžio apjuodinimas;***

Or. de

Pakeitimą pateikė Elena Valenciano Martínez-Orozco, Pasqualina Napoletano, Emilio Menéndez del Valle, Giovanni Claudio Fava

Pakeitimas 247

108 dalis

108. teigiamai vertina Parlamento priimtas rezoliucijas, kuriose ***raginama*** uždaryti Gvantanamo įlankos sulaikymo centrą, ir Parlamento atliktą darbą skleidžiant žinias apie šį centrą bei su juo ***susijusius*** žmogaus teisių ***pažeidimus; yra giliai susirūpinęs dėl Gvantanamo kalinių tardymų, kuriuos atliko kai kurių valstybių narių policijos pareigūnai ir slaptųjų tarnybų darbuotojai, kaip nurodyta rezoliucijoje dėl tariamo CŽV vykdyto kalinių gabenimo ir neteisėto kalinimo Europos šalyse¹***;

Or. es

Pakeitimą pateikė Elizabeth Lynne

Pakeitimas 248

108 dalis

108. teigiamai vertina Parlamento priimtas rezoliucijas, kuriose ***raginama*** uždaryti Gvantanamo įlankos sulaikymo centrą, ir Parlamento atliktą darbą skleidžiant žinias apie šį centrą bei su juo susijusias žmogaus teisių problemas; ***ragina Tarybą ir Komisiją paraginti Jungtinių Valstijų vyriausybę, remiantis tarptautine teise, arba pateikti kaliniams kaltinimus, arba paleisti juos į laisvę;***

Or. en

Pakeitimą pateikė Ana Maria Gomes

Pakeitimas 249

108 dalis

108. teigiamai vertina Parlamento priimtas rezoliucijas, kuriose ***raginama*** uždaryti Gvantanamo įlankos sulaikymo centrą, ir Parlamento atliktą darbą skleidžiant žinias apie šį centrą bei su juo susijusias žmogaus teisių problemas; ***ragina Europos Sąjungos Tarybą ir Komisiją prašyti Jungtinių Valstijų administracijos atskleisti slaptų kalėjimų, kurių buvimą 2006 m. rugsėjo 6 d. pripažino prezidentas Dž. Bushas, vietas;***

Or. en

¹ *Priimti tekstai, P6_TA(2007)0032.*

Pakeitimą pateikė Laima Liucija Andrikienė

Pakeitimas 250
109a dalis (nauja)

109a. siūlo, kad skirtingos Europos Parlamento politikos sritys būtų labiau susietos su atitinkama komitetų, atsakingų už žmogaus teises, biudžetą ir tarptautinę prekybą, veikla, siekiant, kad biudžeto ir prekybos klausimai būtų tinkamiau panaudoti apibrėžiant žmogaus teisių srities problemas, atsižvelgiant į jų įgyvendinimo galimybę ir į oficialias Europos Parlamento galias;

Or. en

Pakeitimą pateikė Ana Maria Gomes

Pakeitimas 251
109a dalis (nauja)

109a. pritaria 2007 m. sausio mėn. priimtai Europos Parlamento rezoliucijai dėl lyčių aspekto integravimo į komitetų veiklą; ragina EP komitetus savo veikloje atsižvelgti į lyčių aspektą (įskaitant delegacijas ir kviečiamus pranešėjus) ir įgyvendinti lyčių aspekto veiklos planus, kuriuos parengė kiekvieno komiteto paskirtos už lyčių aspekto integravimą atsakingos valstybės narės;

Or. en

Pakeitimą pateikė Hélène Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 252
110 dalis

110. ragina Tarybą nuolat kviesti EP narius dalyvauti **parengtiniuose ir** informaciniuose pasitarimuose, pavyzdžiui, organizuojamuose su NVO, ir informaciniuose pasitarimuose dėl dialogų su trečiosiomis šalimis žmogaus teisių klausimais, **taip pat su ENP žmogaus teisių pakomitečiais;**

Or. en

Pakeitimą pateikė Hélène Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 253

111 dalis

111. laiko prioritetu toliau glaudžiai bendradarbiauti su Jungtinėmis Tautomis, **visų pirma su JT Žmogaus teisių taryba**, ir Europos Tarybos atstovais ir organais; **mano, kad taip pat svarbu glaudžiau bendradarbiauti su AKR, EMPA ir EUROLAT parlamentinėmis asamblėjomis siekiant dalytis specialistų žiniomis ir užtikrinti, kad būtų tinkamiau suderinta veikla žmogaus teisių ir demokratijos srityse;**

Or. fr

Pakeitimą pateikė Marco Cappato

Pakeitimas 254

112 dalis

112. **pritaria** savo Laikinojo komiteto tariamam CŽV vykdytam kalinių gabenimui ir neteisėtam kalinimui Europos šalyse tirti **veiklai** ir ypač komiteto 2007 m. vasario mėn. **patvirtintam pranešimui; aiškiai** teigiamai vertina **siekį surinkti informaciją, iširti teiginius ir** nustatyti šių įvykių faktus ir skleisti žinias apie ypatingąjį perdavimą **ir CŽV vykdytą kalinių gabenimą lėktuvais per ES šalis** kaip apie žmogaus teisių **ir tarptautinių įstatymų** pažeidimą; **atkreipia dėmesį į kritiką ir rekomendacijas, skirtas Tarybai, generalinio sekretoriaus vyriausiajam įgaliotiniui ir valstybėms narėms; ragina ES ir valstybes nares dirbti visais lygmenimis, kad būtų pasmerkta ši praktika ir užtikrinta, jog tai ateityje nepasikartos;**

Or. en

Pakeitimą pateikė Sarah Ludford, Sajjad Karim

Pakeitimas 255

112 dalis

112. **pritaria** savo Laikinojo komiteto tariamam CŽV vykdytam kalinių gabenimui ir neteisėtam kalinimui Europos šalyse tirti **veiklai** ir ypač komiteto 2007 m. vasario mėn. **patvirtintam pranešimui; aiškiai** teigiamai vertina **siekį surinkti informaciją, iširti teiginius ir** nustatyti šių įvykių faktus ir skleisti žinias apie ypatingąjį perdavimą **ir CŽV vykdytą kalinių gabenimą lėktuvais per ES šalis** kaip apie žmogaus teisių **ir tarptautinių įstatymų** pažeidimą; **atkreipia dėmesį į kritiką ir rekomendacijas, skirtas Tarybai, generalinio sekretoriaus vyriausiajam įgaliotiniui ir valstybėms narėms; ragina ES ir valstybes nares dirbti visais lygmenimis, kad būtų pasmerkta ši praktika ir užtikrinta, jog tai ateityje nepasikartos;**

Pakeitimą pateikė Elena Valenciano Martínez-Orozco, Pasqualina Napoletano, Emilio Menéndez del Valle, Giovanni Claudio Fava

Pakeitimas 256

112 dalis

112. pažymi savo Laikinojo komiteto tariamam CŽV vykdytam kalinių gabenimui ir neteisėtam kalinimui Europos šalyse tirti darbą ir ypač komiteto 2007 m. vasario mėn. patvirtintą pranešimą; teigiamai vertina pastangas nustatyti **(išbraukta)** faktus ir skleisti žinias apie ypatingąjį perdavimą, **susijusį su kova prieš tarptautinį terorizmą**, kaip apie žmogaus teisių pažeidimą; **ragina suteikti Žmogaus teisių pakomitečiui konkrečią atsakomybę už anksčiau nurodytoje rezoliucijoje pateiktų rekomendacijų politines pasekmes ir įgyvendinimą;**

Or. es

Pakeitimą pateikė Anneli Jäätteenmäki, Johan Van Hecke, Jules Maaten, Eija-Riitta Korhola

Pakeitimas 257

112 dalis

112. pažymi savo Laikinojo komiteto tariamam CŽV vykdytam kalinių gabenimui ir neteisėtam kalinimui Europos šalyse tirti darbą ir ypač komiteto 2007 m. vasario mėn. patvirtintą pranešimą; teigiamai vertina pastangas nustatyti šių įvykių faktus ir skleisti žinias apie ypatingąjį perdavimą kaip apie žmogaus teisių pažeidimą; **yra ypač susirūpinęs dėl galimų žmogaus teisių pažeidimų, susijusių su CŽV veikla kai kuriose valstybėse narėse, ir pabrėžia valstybių atsakomybę už žmogaus teisių įgyvendinimą jų teritorijoje;**

Or. en

Pakeitimą pateikė André Brie

Pakeitimas 258

112 dalis

112. pažymi savo Laikinojo komiteto tariamam CŽV vykdytam kalinių gabenimui ir neteisėtam kalinimui Europos šalyse tirti darbą ir ypač komiteto 2007 m. vasario mėn. patvirtintą pranešimą; teigiamai vertina pastangas nustatyti šių įvykių faktus ir skleisti žinias apie ypatingąjį perdavimą kaip apie žmogaus teisių pažeidimą; **yra ypač**

susirūpinęs išvada, kad vykdant ypatingąjį perdavimą europiečiai ne visuomet buvo tik stebėtojai, bet kai kuriais atvejais ir aktyviai dalyvavo neteisėtoje veikloje;

Or. de

Pakeitimą pateikė Hélène Flautre, Raul Romeva, Milan Horacek ir Jean Lambert

Pakeitimas 259

112 dalis

112. ***pritaria*** savo Laikinojo komiteto tariamam CŽV vykdytam kalinių gabenimui ir neteisėtam kalinimui Europos šalyse tirti **veiklai** ir ypač komiteto 2007 m. vasario mėn. patvirtintą pranešimą; teigiamai vertina pastangas nustatyti šių įvykių faktus ir skleisti žinias apie ypatingąjį perdavimą kaip apie žmogaus teisių pažeidimą;

Or. en

Pakeitimą pateikė Ana Maria Gomes

Pakeitimas 260

112 dalis

112. ***pabrėžia*** savo Laikinojo komiteto tariamam CŽV vykdytam kalinių gabenimui ir neteisėtam kalinimui Europos šalyse tirti darbą ir ypač komiteto 2007 m. vasario mėn. patvirtintą pranešimą; teigiamai vertina **nuveiktą darbą, skirtą** nustatyti šių įvykių faktus ir skleisti žinias apie ypatingąjį perdavimą kaip apie žmogaus teisių pažeidimą; **pareiškia, kad EP tes tolesnių įvykių ir tyrimų raidos stebėjimą; be to, ragina nacionalines ir Europos institucijas tirti tyrimus ir nustatyti atsakinguosius, kaip reikalaujama Europos Parlamento rezoliucijoje dėl tariamo CŽV vykdyto kalinių gabenimo ir neteisėto kalinimo Europos šalyse;**

Or. en

Pakeitimą pateikė Sajjad Karim, Sarah Ludford, Anneli Jäätteenmäki, Jules Maaten, Marco Cappato

Pakeitimas 261

112a dalis (nauja)

- 112a. reiškia susirūpinimą dėl pabėgėlių ir imigrantų padėties ir dėl to, kad nemažai jų praranda gyvybę stengdamiesi patekti į ES valstybes nares; ragina ES valstybes nares atsivėlgti į žmogaus teisių pažeidimus svarstant klausimą dėl pabėgėlio**

statuso suteikimo;

Or. en

Pakeitimą pateikė Raül Romeva i Rueda, Jean Lambert, Margrete Auken

Pakeitimas 262
112a dalis (nauja)

112a. palankiai vertina Rezoliucijos dėl Indijos dalitų žmogaus teisių padėties priėmimą;

Or. en